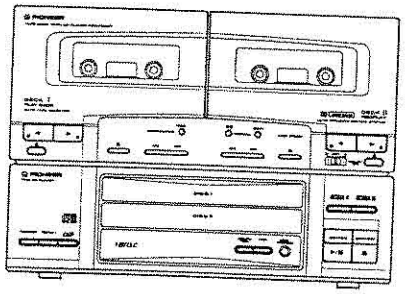
Operating Instructions

CASSETTE DECK TWIN CD

PDC-P630T

COMPACT disc DIGITAL AUDIO



Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

Power supply
The power of the cassette deck twin CD is supplied only when the stereo receiver is connected with the flat cable. Refer to "CONNECTIONS" in the operating instructions supplied with the stereo receiver.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

PIONEER®
The Art of Entertainment

[FOR U.K. MODELS]

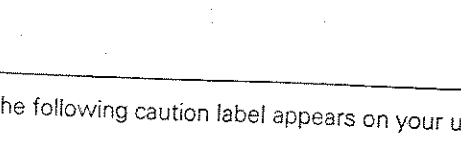
CAUTION

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.

Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your unit.

Location: rear of the unit

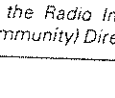


"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

n your unit.

328

rence require-
87/308/EEC."

eral triangle is
e of important
tructions in the

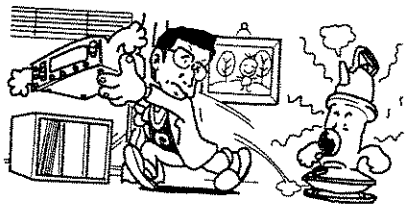
CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 3
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS 4
CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING 5
LISTENING TO COMPACT DISCS 6
To play a compact disc 6
To remove a disc 6
Time display 6
VARIOUS OPERATIONS OF THE CD PLAYER 7
To switch playback between DISC I and DISC II 7
Track search-To search for a particular track 7
Manual search - To search for a particular passage 8
Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track 8
To repeat playback (repeat play) 9
Random playback - To play all tracks in random order ... 9
Changing discs for continuous play (auto-eject play) 9
TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS 10
Program playback-To program tracks in desired order 10
Programming a pause 10
To clear all of the program contents 10
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 10
PLAYING TAPES 11
Basic operation 12
Music search - Skipping forward or backward to play back a desired selection 12
Relay playback 13
RECORDING 13
Recording on tape 14
Copying a tape 14
To erase the contents of a tape 15
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 15
MAINTENANCE 16
TROUBLESHOOTING 18
SPECIFICATIONS 19
Back cover

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity. Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in malfunction or accident. (Avoid installation near cookers, etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

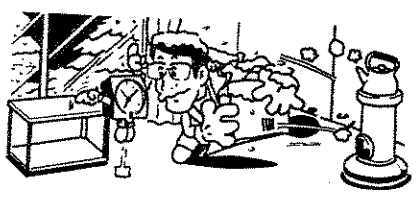


Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources will affect performance. Avoid placing the unit on heat-generating sources.
- Install the unit as far away as possible from your TV. Installation in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off the power to the unit.
- Please place this unit on a level surface.

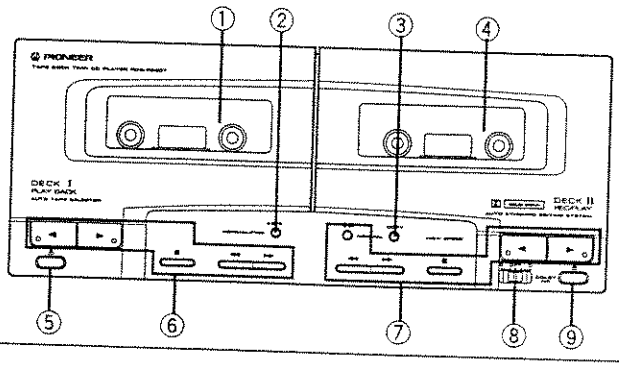
Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. If this occurs, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

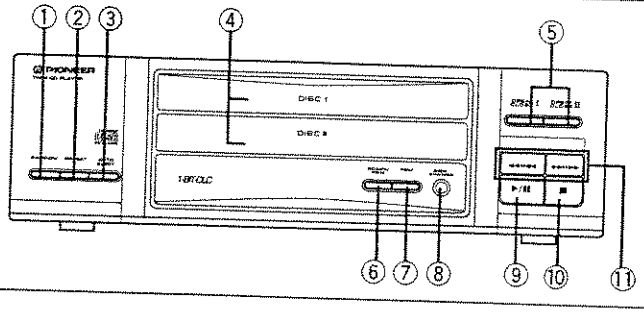


NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

TAPE DECK



CD PLAYER



TAPE DECK

① **Deck I cassette door**
② **ASES (Auto Synchro Editing System) NORMAL/FINE button (p. 16, 17)**
③ **COPY NORMAL/HIGH SPEED button (p. 15)**
④ **Deck II cassette door**
⑤ **Deck I eject button (▲) (p. 12)**
⑥ **Deck I operation buttons (Play ◄ ►, Stop ■, Fast ◄◄ ►►) (p. 12, 13)**
⑦ **Deck II operation buttons (Play ◄ ►, Stop ■, Fast ◄◄ ►►, Rec Pause ● II) (p. 12, 13, 14)**
⑧ **DOLBY* NR switch (p. 12)**
⑨ **Deck II eject button (▲) (p. 12, 14)**

CD PLAYER

① **RANDOM button (p. 9)**
② **REPEAT button (p. 9)**
③ **AUTO EJECT button (p. 9)**
④ **Disc trays (DISC I, DISC II)**
⑤ **OPEN/CLOSE I, II buttons (p. 6)**
⑥ **COMPU PGM button (p. 17)**
⑦ **PGM (Program) button (p. 10)**
⑧ **DISC CHANGE button (p. 6, 7)**
⑨ **Play/Pause button (►/II) (p. 6)**
⑩ **Stop button (■) (p. 6)**
⑪ **Manual/Track search buttons (◄◄•|◄◄, ►►|•►►) (p. 7, 8)**

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

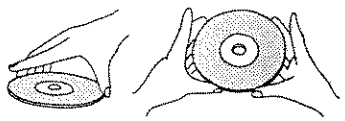
CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING

CARE OF DISCS

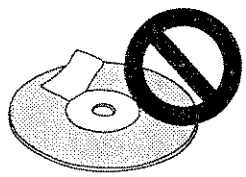
- With this player, use discs which display the mark shown below. (Optical audio digital discs.)

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

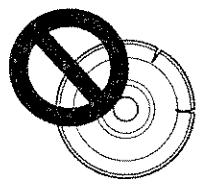
- When holding discs, do not touch their signal surfaces (the side reflecting a "rainbow" pattern, opposite the label side). Hold by the edges, or by one edge and the center hole.



- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.

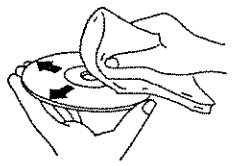


- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.



CLEANING DISCS

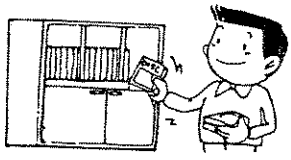
- Fingerprints or smudges on the surface of a disc will not directly affect the recorded signals, but depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced, causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.



- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently. Remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.

STORING DISCS

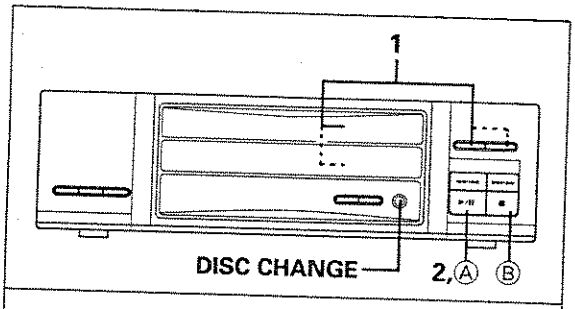
- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars, since the seat of a car in direct sunlight can become extremely hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.

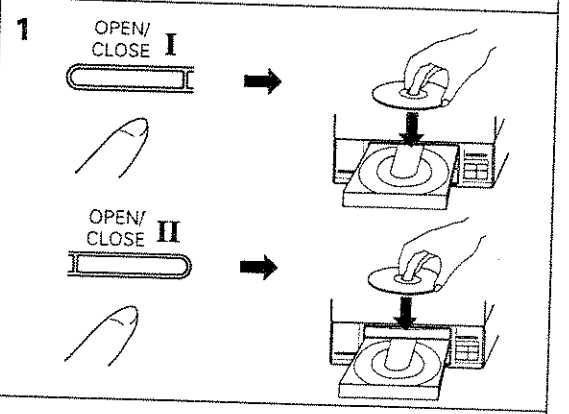


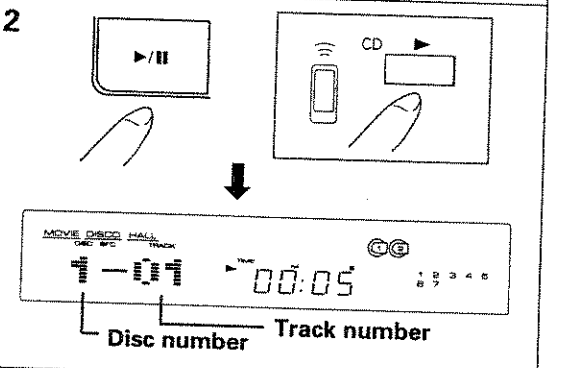
CD LENS CLEANER

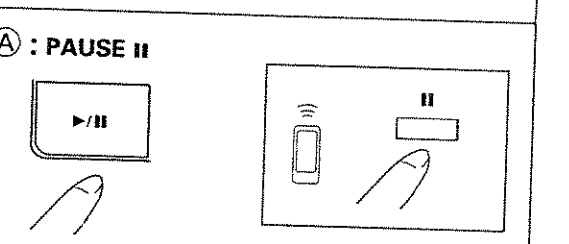
The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

LISTENING TO COMPACT DISCS









Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit.

To play a compact disc

1 **Press OPEN/CLOSE (I or II) and load a disc with the label surface facing up.**

2 **To play the disc loaded in DISC I, press ►/II or CD ►.**
To play the disc loaded in DISC II, change the disc number to 2 with DISC CHANGE and then press ►/II or CD ►.

Ⓐ **To pause playback temporarily:**
Press ►/II or II.
Pressing ►/II or II again resumes playback from the position where pause mode was entered.

Ⓑ **To stop playback:**
Press ■.

CAUTION:
- When setting an 8 cm CD single, do not use the 8 cm CD single adaptor.
- Be sure to insert discs with the label surface facing up.
- Do not touch the disc's signal surface (the side reflecting a "rainbow" pattern, opposite the label side).
- Never attempt to load both 8 cm and 12 cm discs together, since disc damage or other malfunctions may result. Always load only one disc at a time.
- Place 8 cm disc or 12 cm on the disc table in the groove corresponding to the size of the disc.

NOTE:
If the function is switched during CD playback, the CD player enters stop mode automatically.

To remove a disc

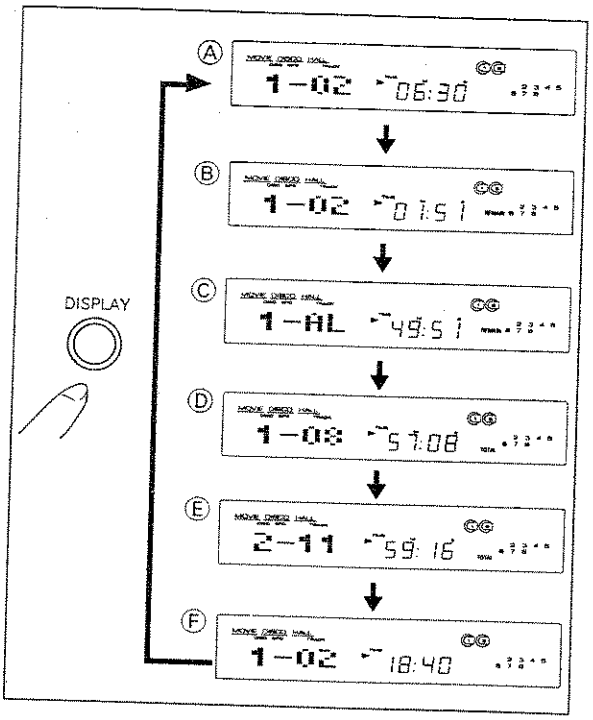
1. Press OPEN /CLOSE (I or II) to open the disc tray.
2. Remove the disc and return it to its protective case.
3. Press OPEN/CLOSE (I or II) to close the disc tray.

Caution:
Do not unplug the power cord during playback, as this could result in damage to the disc.

BEFORE TRANSPORTING THE CD PLAYER AGAIN

① Turn on the power, and press the OPEN/CLOSE II to open the disc tray II.
② Press OPEN/CLOSE II to close the disc tray II and confirm that the display window shows "2-01" → "2-00"
③ Turn the power off.

NOTE:
Always remove discs when moving the unit.



Time display

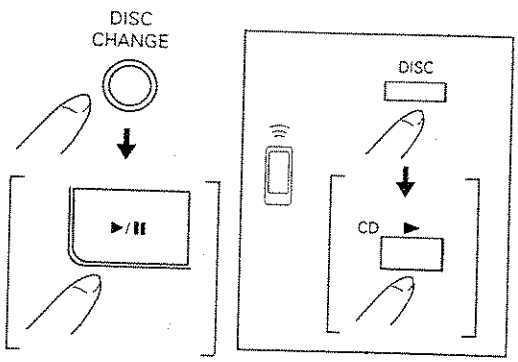
During playback, pressing the DISPLAY button on the stereo receiver changes the time display in the following sequence: Ⓐ TIME (elapsed playback time of the track being played) → Ⓑ REMAIN (remaining playback time of the track being played) → Ⓒ ALL REMAIN (remaining playback time from the playing point to the end of the disc) → Ⓓ DISC I TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc I) → Ⓔ DISC II TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc II) → Ⓕ Current time.

- With track No. 18 or above, REMAIN time Ⓑ cannot be displayed.
- During Program playback, the remaining time of all programmed tracks can be displayed with the ALL REMAIN Ⓒ setting. The total time of the programmed tracks can be displayed with the TOTAL setting Ⓓ, Ⓔ.
- If track No. 18 or more is programmed or the total playback time exceeds 100 minutes, ALL REMAIN time Ⓒ and TOTAL time Ⓓ Ⓔ cannot be displayed.
- During random playback, ALL REMAIN time Ⓒ cannot be displayed.
- During recording a CD on Deck II, elapsed recording time will be displayed after the current time Ⓕ.

VARIOUS OPERATIONS OF THE CD PLAYER

To switch playback between DISC I and DISC II

During playback or stop mode

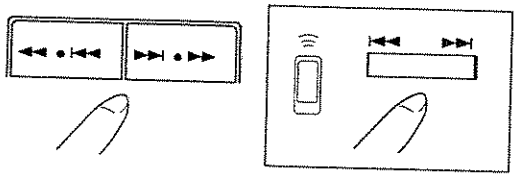


Press DISC CHANGE or DISC to switch playback between DISC I and DISC II. When FUNCTION is not set to CD, press DISC CHANGE after starting playback from DISC I first. Each time DISC CHANGE or DISC is pressed the disc No. changes. In stop mode, press ►/II or CD ► to start playback.

NOTE:
When FUNCTION is not set to CD, the DISC CHANGE button does not function.

Track search - To search for a particular track

During normal playback, stop mode, pause mode or program playback



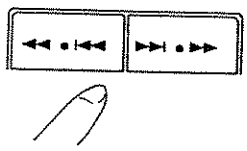
When ►►I•►► is pressed once or a number of times, playback is advanced to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.
When ◄◄•I◄◄ is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played.

- When ►►I•►► or ◄◄•I◄◄ is operated in pause mode or stop mode, press ►/II or CD ► to start playback.

NOTE:
During program playback, Track Search can be carried out in the programmed order.

Manual search - To search for a particular pasage

During playback or pause mode

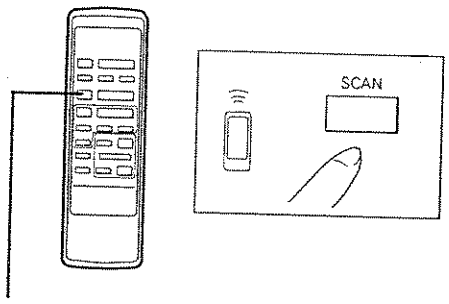


While ►►I•►► is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "End" is displayed. While ◄◄•I◄◄ is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc.
When the desired passage is reached, release ►►I•►► or ◄◄•I◄◄. The player enters the original mode (playback or pause) where ►►I•►► or ◄◄•I◄◄ is released.

- During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only. When playback reaches the beginning of the track, the player enters pause mode. To resume playback, press ►/II or CD ►.
- The remote control unit's track search buttons (I◄◄ ►►I) cannnot be used for performing manual search.

Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track

- Hi-Lite Scan is carried out when the function is set to CD.



SCAN button

During stop mode:
When SCAN on the remote control unit is pressed, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track, and each track is played for approx. 10 seconds.

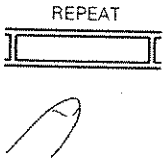
During playback mode:
When SCAN is pressed, the player memorizes the time of the current point and playback starts from the memorized time; each track is played for approx. 10 seconds.

To exit Hi-Lite Scan mode
Press ■ or CD ►. When CD ► is pressed, normal playback starts from the current point.

NOTES:

- *When the playback time of a track is less than one minute or is shorter than the memorized time, Hi-Lite Scan playback is carried out from the beginning of the track for approx. 10 seconds.*
- *During program playback or random playback, pressing SCAN cancels program playback or random playback. The player memorizes the time of the point at which SCAN was pressed and Hi-Lite Scan playback is carried out from the memorized time on each track. However, the program contents will not be erased.*

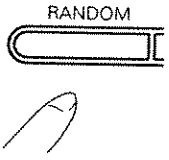
To repeat playback (repeat play)



The REPEAT button can be pressed in any playback mode.
To repeatedly play all tracks on the disc in normal playback mode or in the specified playback mode (Program playback or Random playback), press REPEAT. The REP indicator lights.
If you want to repeat one track, program a track and press REPEAT.

- To exit repeat mode, press REPEAT so that the REP indicator goes off.

Random playback - To play all tracks in random order



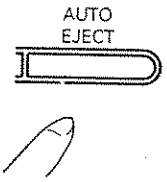
Press RANDOM.
The RND indicator lights and all tracks on the disc are played in random order.
After all tracks are played, the player enters stop mode.

- To stop random playback, press CD Stop (■).

NOTE:

- *Programmed tracks cannot be played in random order. If RANDOM is pressed during program playback, the program contents will be erased.*

Changing discs for continuous play (auto-eject play)

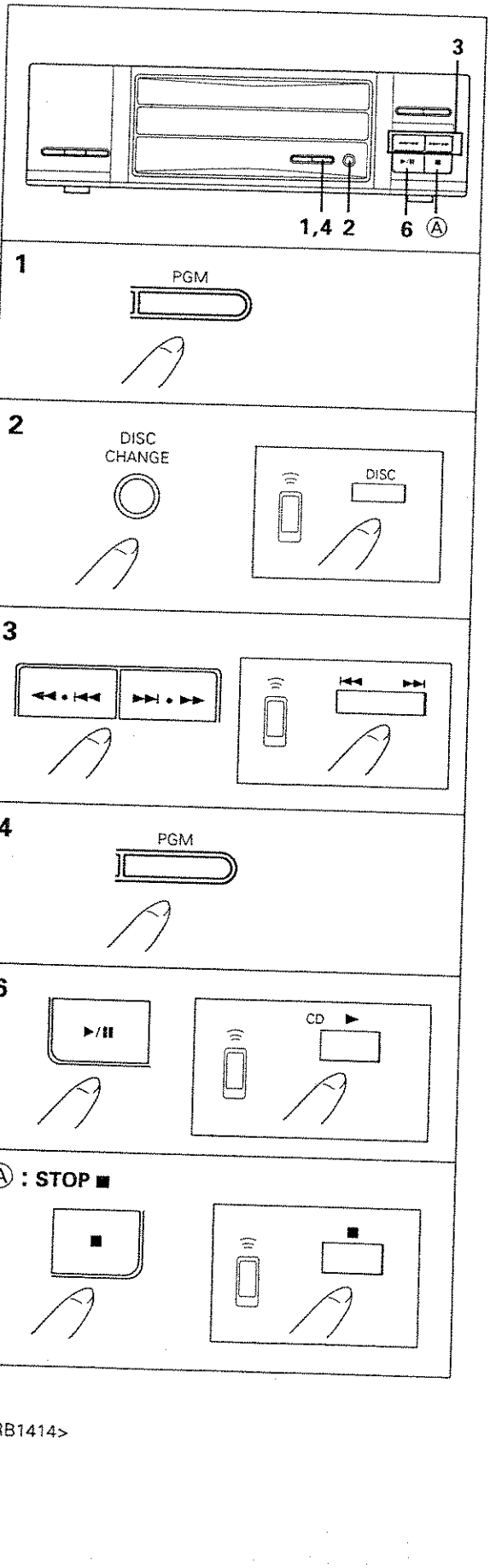


Auto-eject play:
Press AUTO EJECT.
When a disc completes its playback, the disc tray will open automatically, and the other disc will begin playback.

NOTES:

- *Auto-eject play and repeat play cannot be performed at the same time.*
- *Auto-eject play cannot be applied to the programmed tracks.*

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS



Program playback - To program tracks in desired order

1 **During stop mode, press PGM.**
- PGM indicator lights.

2 **Press DISC CHANGE to designate which disc is to be played back.**

3 **Press ◄◄·|◄◄ or ►►|·►► so that the desired track number appears on the display.**

4 **Press PGM.**

5 **Repeat steps 2 through 4 for other tracks to be programmed.**
- Up to 24 steps can be programmed.

6 **Press ►/II or CD ►.**
The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

Ⓐ **To stop Program playback, press ■.**

- To go to the previous or next step in a program, press ◄◄·|◄◄ or ►►|·►►.
- Each time a selection is programmed, the display will show the programmed number.
- If PGM is pressed during playback, the PGM indicator lights but programming cannot be carried out.

Programming a pause

Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press II instead of entering a track number. "PA" appears on the display panel.
- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press ►/II or II.

NOTES:
- *A pause cannot be programmed at the beginning of a program, nor can two pauses be programmed one after the other.*
- *A pause inserted in a program is counted as one step.*
- *If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter pause mode.*

To clear all of the program contents

During stop mode:
Press ■ or OPEN/CLOSE.

During playback mode:
Press ■ twice or OPEN/CLOSE once.

NOTE:
When opening the disc tray I, program contents for DISC I will be cleared.
When opening the disc tray II, program contents for DISC II will be cleared.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

CHECK CASSETTE BEFORE USE

Bear in mind the following points before loading a cassette tape.

Is the tape loose, or is some of the tape sticking out of the cassette?

If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if the tape is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack. (Fig. A) Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

How can you prevent accidental erasure?

A cassette is provided with accidental erasure prevention tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. B) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the Rec Pause (● II) button, so valuable recordings will not be erased in error.
To rerecord on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. C.
In case of TYPE II (HIGH/CrO_2) tape, take sufficient care that the detection hole is not blocked.
When this hole is blocked, the automatic tape selector mechanism does not operate correctly.

NOTE:

The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

TIPS ON USING CASSETTE TAPES

- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack. Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt or oil for storing the tapes.
- Do not use cassette tapes longer than C-90.
  Tapes longer than C-90 are quite thin and easily jam in the pinch roller and capstan and may also cause irregular winding. Do not use them in this unit. Use tape of 90 minutes or less.

Fig. A

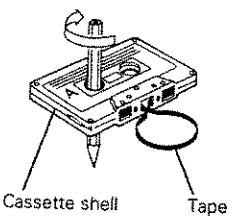


Fig. B

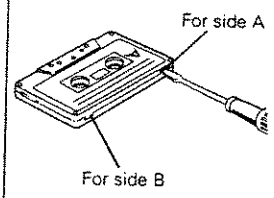
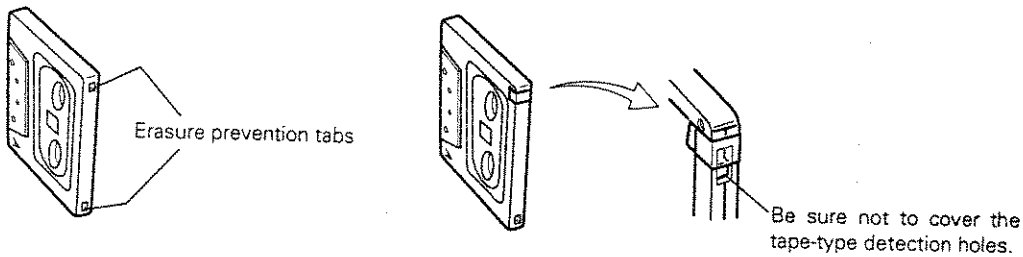


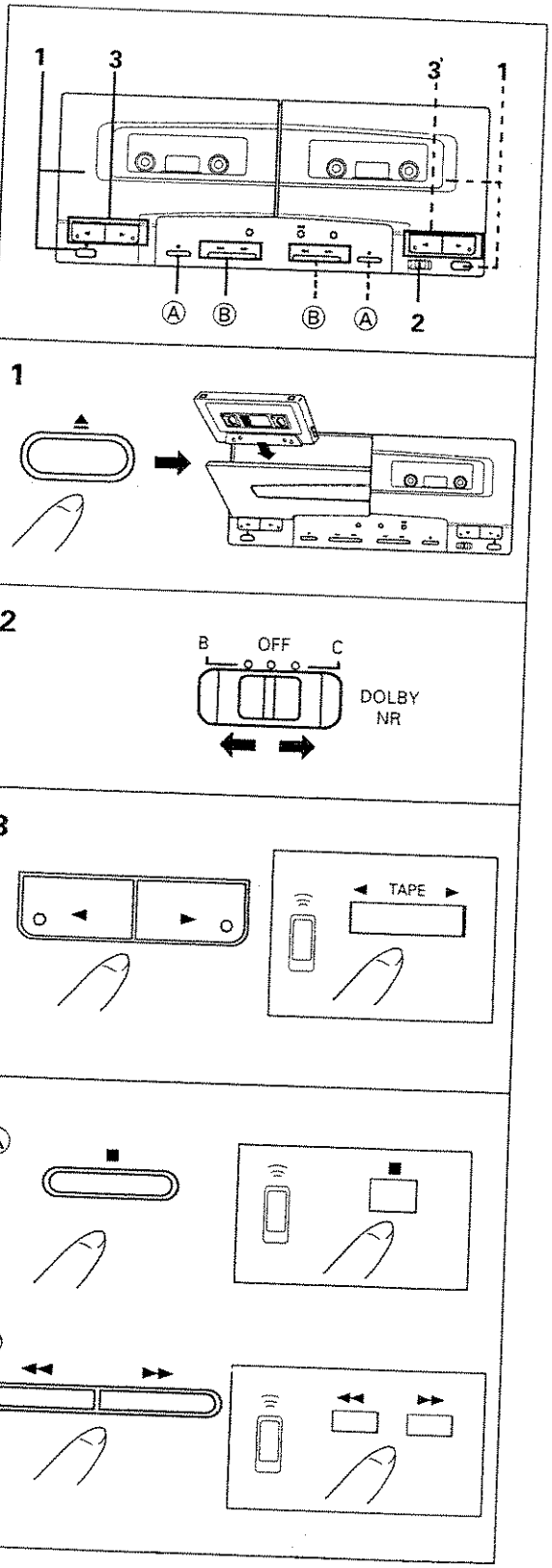
Fig. C

When you want to record again on a cassette with broken erasure prevention tabs, cover the tab sections with a double layer of adhesive tape or other tape.



With TYPE II (HIGHI/CrO_2) tape, be sure not to cover the tape-type detection holes. If they are covered, the auto tape selector function will not operate correctly.

PLAYING TAPES



Basic operation

- Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

1 Press the eject (▲) button and load a recorded tape, then push in the cassette door until it locks.

2 Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
Tapes recorded using Dolby noise reduction should always be played back with the noise reduction system on.

3 Press ► or ◄ to start playback.
►: Forward playback
◄: Reverse playback

Ⓐ To stop playback, press ■.

Ⓑ To fast forward or rewind, press ►► or ◄◄.

- This deck automatically plays both sides of a tape.

To operate Deck I with the remote control unit, press the desired deck operation button while pressing SHIFT TAPE I.

NOTES:

- *If the power is switched off while the tape is running, you may not be able to open the door. In this case, switch on the power again and press ▲ once more.*
- *Confirm that the deck has stopped before pressing ▲.*

Auto Stop Mechanism

This mechanism automatically stops the tape when the end of the tape is reached during fast forward or reverse (◄◄ or ►►).

The Dolby NR System

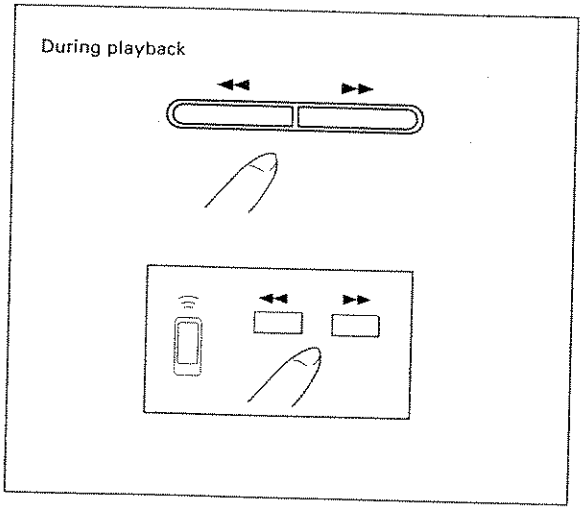
The Dolby NR system are designed to reduce high-frequency noise (tape hiss) generated during playback. The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated as well.

Dolby B-type NR system reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range.

Dolby C-type NR system is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

For playback always use the same Dolby NR setting that was used for recording.

Avoid playing back tapes recorded using the Dolby NR system with the DOLBY NR switch in the OFF position, or tapes recorded without Dolby NR system with the DOLBY NR switch in the ON position, since this does not allow faithful reproduction of the original sound.



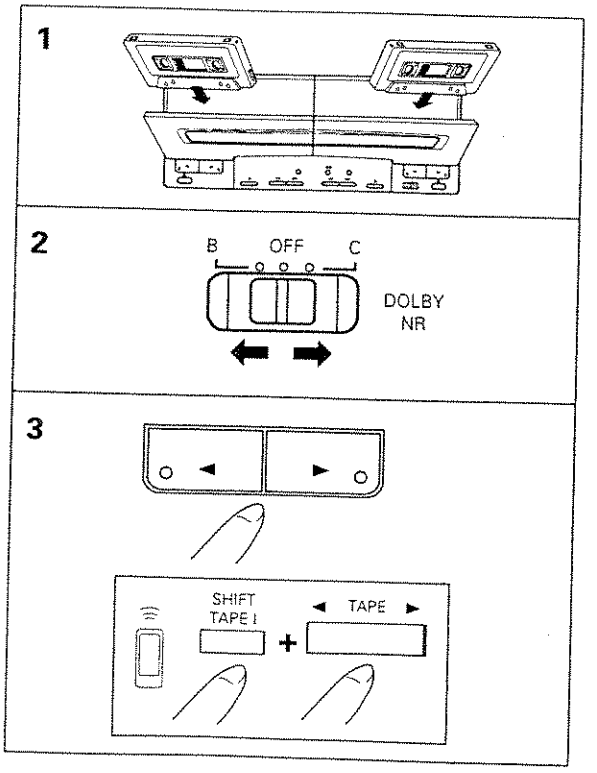
Music search - Skipping forward or backward to play back a desired selection

During forward playback (►)
To listen to the next selection or beyond, press ►► as many times as the number of selections to be skipped.
To listen to the selection being currently played from the beginning, press ◄◄ once. To return to the previous selection or more, press ◄◄ as many times as the number of selections to be skipped plus one.

During reverse playback (◄)
To listen to the next selection or beyond, press ◄◄ as many times as the number of selections to be skipped.
To listen to the selection being currently played from the beginning, press ►► once. To return to the previous selection or more, press ►► as many times as the number of selections to be skipped plus one.

NOTES:
Music search functions by detecting blanks between selections. In the following cases, the music search may not function properly. This is not, however, a sign of unit malfunction.

- *When using a tape with blanks between selections less than 4 seconds long.*
- *When listening to tapes with long low-level parts, like classical music, or with sound breaks several seconds long within selections.*
- *When listening to recorded conferences or talk shows, where sound is interrupted.*
- *When using tapes with noise in the blanks between selections.*
- *When using a tape with low level passage (or low recording level passage) more than 4 seconds long within selection.*
- *When using a tape which contains a selection of which playback time is less than 30 seconds.*



Relay playback

- Relay playback is possible between Deck I and Deck II. When playback ends on one deck, the other deck automatically starts playing.

1 Load recorded tapes in Deck I and Deck II.
2 Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
3 Press ► or ◄ on Deck I.

- Relay playback is repeated as follows (32 sides maximum):

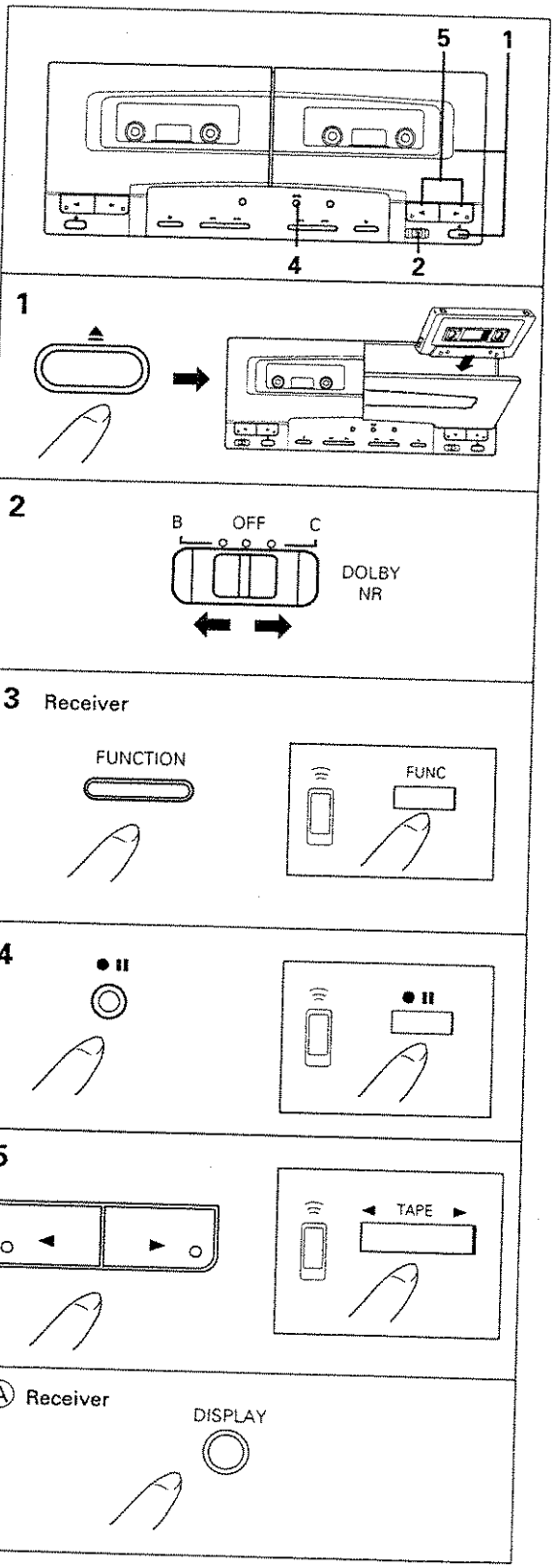
DECK I forward play (►) ⟶ DECK I reverse play (◄)
↑ ↓
DECK II reverse play (◄) ⟵ DECK II forward play (►)

To stop relay playback:

Press ■ of the operating deck.

- If there is a tape in only one deck, then that deck continuously plays both sides of the tape (16 sides maximum).

RECORDING



Recording on tape

- Material can be recorded on Deck II only. Recording is not possible on Deck I.
- This deck is equipped with an auto-reverse function, so if you record in the ► direction, when recording finishes in that direction it will automatically start recording in the ◄ direction. If you only want to record on one side of the tape, record in the ◄ direction, or break off the accidental erasure prevention tab on the side you don't want to record on.
- **Use a TYPE I (Normal) or TYPE II (HIGH/CrO_2) tape.**

1 Load the tape for recording into Deck II.
- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.

2 Set the DOLBY NR switch to the desired position.
- A tape recorded using the DOLBY NR system must be played back using the same system.

3 Select the program source to be recorded using the FUNCTION button on the receiver.

4 Press the Rec Pause (●II) button.
The deck enters record-standby mode.

5 Press ► or ◄ to start recording.

6 Play the program source to be recorded.
- The recording level is automatically adjusted.

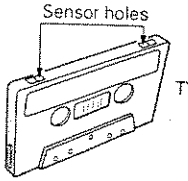
To stop recording:
Press ■.

To stop recording temporarily:
Press the Rec Pause (● II) button. To resume recording, press ► or ◄.

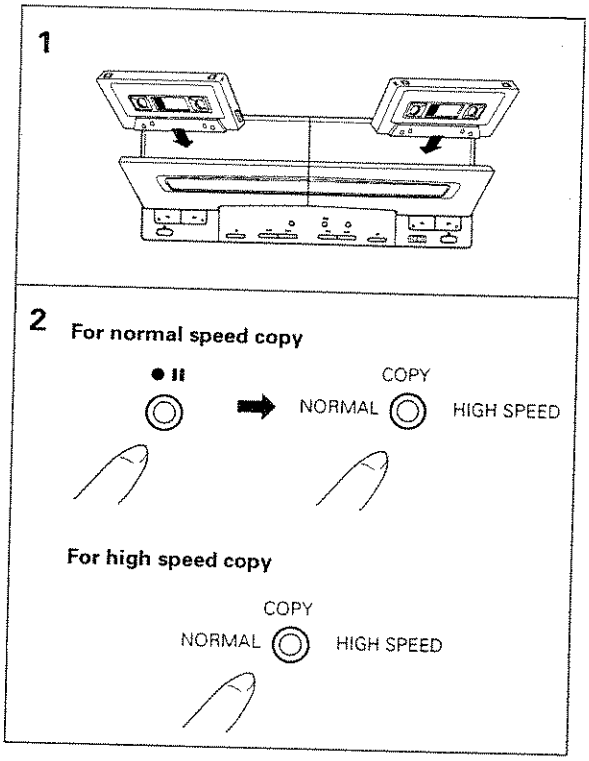
Ⓐ To display elapsed recording time:
Each time DISPLAY on the stereo receiver is pressed, the display switches between current time and elapsed recording time.
When recording CD, the display shows time information described in "Time display" section (page 7).
When recording radiobroadcast, the received frequency is displayed.

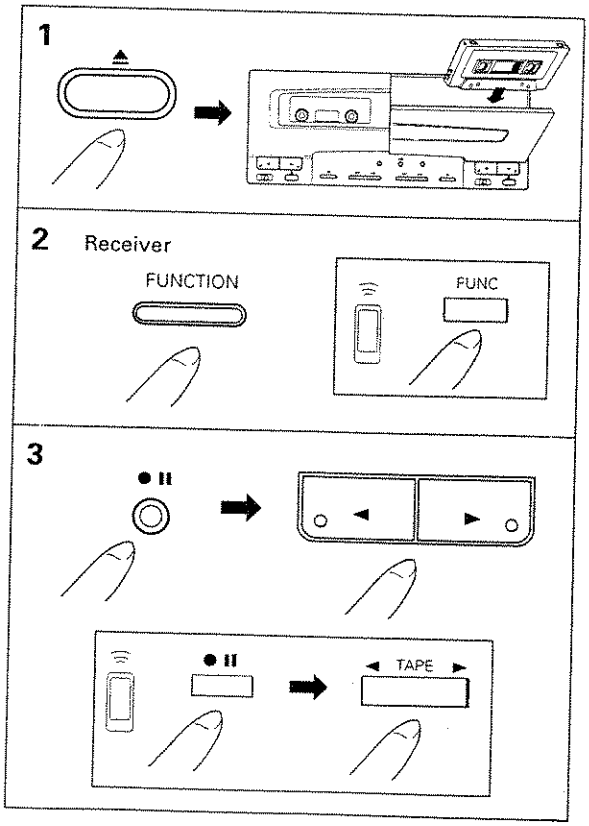
NOTES:
- *The FUNCTION cannot be switched during recording.*
- *During recording, you can operate the SOUND FIELD CONTROL buttons but the resulting sound is not recorded.*

Automatic tape selector function
This unit (Deck I and Deck II) is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used, in order to set the deck to match the tape recording bias and equalization.



TYPE II (HIGH/CrO_2) tape





Copying a tape

The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II.

1 Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.

- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.
- Tape copying should begin in the forward direction (►).

2 To start normal speed copy, press ●II and then press COPY.
To start high speed copy (approx. twice normal speed), press COPY.

To stop copying:

Press one of the ■ buttons. Both decks will stop simultaneously.

- If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with the DOLBY NR system regardless of the setting of the DOLBY NR switch. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.
- To perform normal copying while listening to playback, set the FUNCTION button on the receiver to TAPE and select the appropriate DOLBY NR switch position.
- The tape copy mode is canceled when the end of either of the tapes is reached, so it is advisable to use tapes of the same length.

NOTE:
If the power is switched off while tape copying, the ≜ button may not function to open the cassette door. In this case, switch on the power again and press the ≜ button.

Note on High Speed Copy:
When performing High Speed Copy, an interference beep might be recorded if there is a TV nearby. In this case, use normal speed copy or turn the TV power off.

To erase the contents of a tape

1 Load the tape to be erased into Deck II.

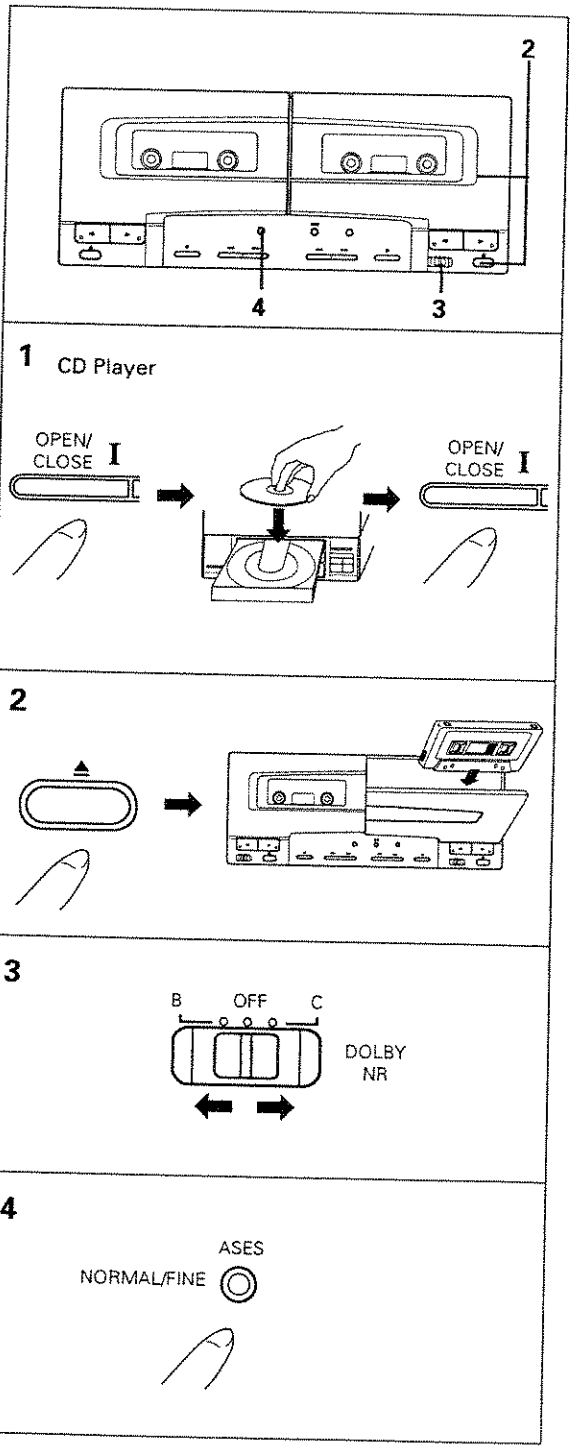
- Check to see that the accidental erasure prevention tab has not been broken off.

2 Set the FUNCTION button on the receiver to TAPE.

3 Press ●II and then press ► or ◄.

- While erasing, do not play back a tape on Deck I.

NORMAL A.S.E.S.

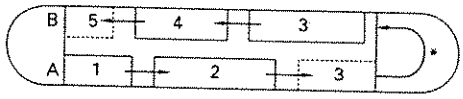


A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

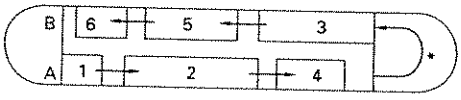
For automatic recording of a CD to a cassette tape.

- A 10-second blank is recorded at the beginning of the tape automatically.
- Recording starts in the forward (►) direction.
- When recording on both sides, and the tape ends in the middle of a track in the forward (►) direction, recording starts from the beginning of the track when it continues in the reverse (◄) direction.

NORMAL A.S.E.S.



FINE A.S.E.S.



A, B: Indicates the side of the tape.
1 – 6: Indicates the number of the track.
*: Indicates the leader part of the tape.

NORMAL A.S.E.S.

With this function, CD tracks are recorded in the order of the track numbers.

1 Load the CD.
When programming is performed, tracks will be played in the programmed order.

2 Load the tape for recording into Deck II.

3 Set the DOLBY NR switch to the desired position.

4 Press ASES NORMAL/FINE.

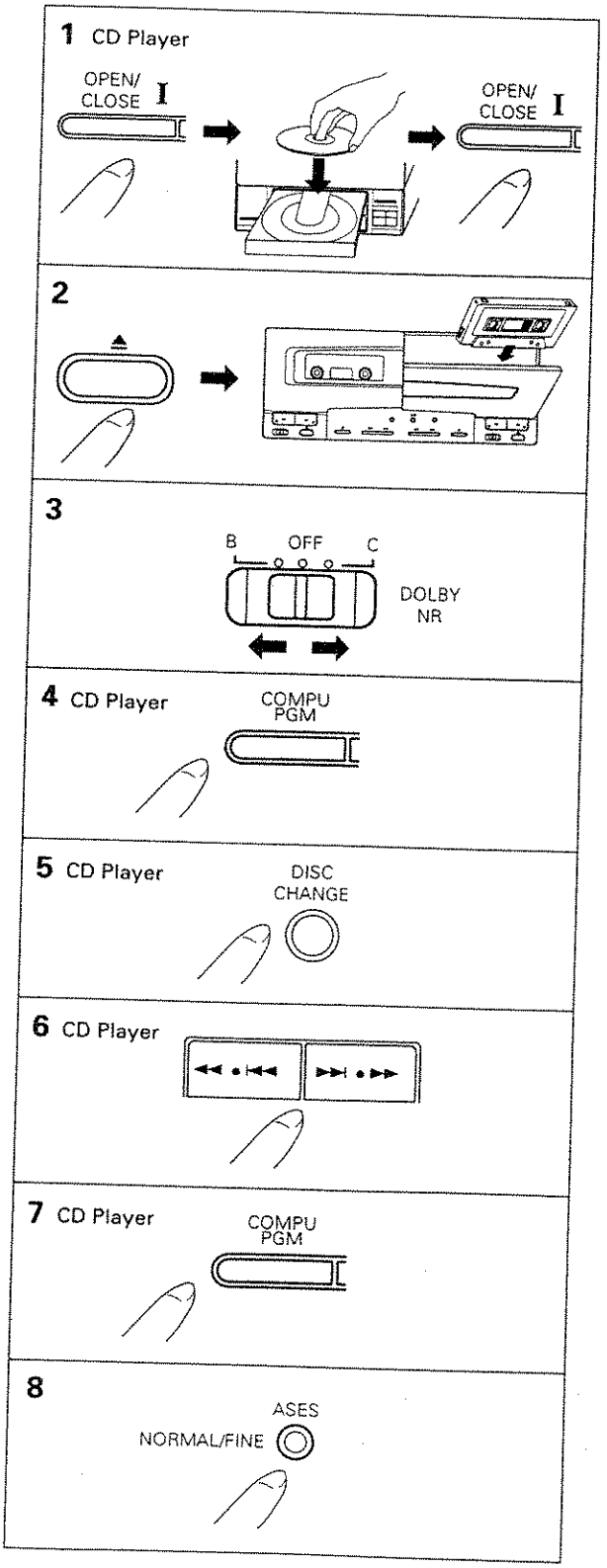
To stop A.S.E.S. during recording:

Press Deck II's stop button or press the CD stop button.

Link mode (To resume recording with A.S.E.S.)

When the unit finishes A.S.E.S., another CD can be recorded with A.S.E.S. from that point.
In this case, press II● on the Deck II after step 3 is finished, and then perform step 4.

FINE A.S.E.S.



FINE A.S.E.S.

With this function, the unit selects CD tracks so that their total playing time becomes the specified playing time as near as possible.

- Set the FUNCTION button to CD.

1 Load the CD.

2 Load the tape for recording into Deck II

3 Set the DOLBY NR switch on the cassette deck to the desired position.

4 Press COMPU PGM on the CD player.

5 Select the disc No. with DISC CHANGE on the CD player.

6 Press ◄◄•|◄◄ or ►►|•►► on the CD player so that the desired playing time appears on the display.

Each time ►►|•►► is pressed, the time will be changed in the following sequence: 46 → 54 → 60 → 74 → 90 (minutes). With ◄◄•|◄◄, the time will be changed in the reverse direction.

7 Press COMPU PGM on the CD player.

The displayed time is memorized. The player now programs the tracks within the selected playing time for both sides of the tape. After the programming is completed, the display shows all of the programmed tracks and their playing time in the programmed order.

8 Press ASES NORMAL/FINE on the cassette deck.

To stop A.S.E.S. during recording:

Press Deck II's stop button or press the CD stop button.

NOTES:

- *A.S.E.S. performs automatic recording from CD to tape, so do not attempt to perform manual operations during A.S.E.S. operation.*
- *A.S.E.S. may stop or operate incorrectly when there is a song change near the end of the tape. In such cases use manual operations to record the remaining songs.*

MAINTENANCE

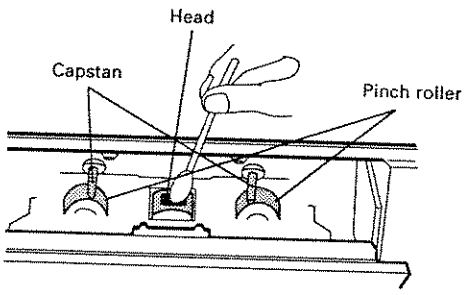
Cleaning the head section

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to become dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Turn the power off.
2. Press the eject (⏏) button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the head, capstan, and pinch rollers. Wait 2-3 minutes until the cleaning fluid dries.

NOTE:

This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.



Demagnetizing the cassette deck heads

The deck heads may become magnetized after the deck has been used for a long period of time, or if a magnet or other magnetized object (screwdriver, etc.) is brought near the heads. Magnetization of the heads results in increased noise and reduced ability to reproduce high-frequency sounds.
In this case, please use a commercially available head demagnetizer at regular intervals to eliminate the magnetic field on the heads. When using a head demagnetizer, turn stereo receiver's power switch ON. **In order to prevent adverse effects on the amplifier and speakers, however, be sure to turn down the amplifier's volume control to its lowest position**, and disconnect any headphones from their headphones jack. For details, consult the instructions accompanying your head demagnetizer.

Maintenance of external surfaces

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water and wrung out well, then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

CD player

Symptom	Cause	Remedy
When playback is started, it stops immediately. Pauses or stops during playback.	• Disc is loaded upside down. • Dirt, etc., on the disc.	• Load the disc correctly with the label side UP. • Clean the dirt from the disc and then play it again.
No sound	• Player is in pause mode.	• Press ▶/❚❚ or ❚❚.
With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	• Disc has bad scratch or warp. • Disc is extremely dirty.	• Replace the disc. • Clean the disc.

Cassette deck

Cassette door does not open. **Cassette door does not close.**	• Deck has not stopped. • Power was switched off while tape was running. • Cassette tape is incorrectly loaded.	• Press the stop (■) button. • Switch on power again. • Reload the cassette tape correctly.
Tape does not move.	• Deck is in pause mode. • Cassette inserted incorrectly.	• Press ◀ or ▶. • Put cassette in holder properly.
No sound heard from tape.	• Function not set to TAPE. • Playing unrecorded tape.	• Set to TAPE. • Play a recorded tape.
Cannot record.	• Erasure prevention tabs are broken off. • Dirty head.	• Apply adhesive tape over tab holes. • Clean head.
Previously recorded sounds remain.	• Dirty head.	• Clean head.
Cannot copy tape.	• One deck has no tape loaded. • Tape in Deck II has erasure prevention tabs broken off.	• Load tapes in both decks. • Use cassette that can be recorded on, or apply adhesive tape over tab holes.
Sound is muffled and unclear.	• Dirty head. • DOLBY NR system is ON when listening to a tape recorded without DOLBY NR.	• Clean head. • Use same noise reduction system for playback as for recording. (Do not play tapes recorded with different NR systems.)
Treble tones too strong.	• Tape recorded with DOLBY NR but played without.	• Play in same condition as recording. (Turn on DOLBY NR switch for tapes recorded with DOLBY NR.)

SPECIFICATIONS

Cassette Deck Section

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Playback head x 1
Erasing head x 1
Motor ..... DC servo motor x 2
Wow and Flutter ..... No more than 0.09 % (WRMS)
Frequency Response (–20 dB recording):
TYPE II (HIGH/CrO_2) tape ..... 35 Hz to 15,000 Hz ±6 dB
TYPE I (Normal) tape ..... 35 Hz to 14,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise Ratio ..... 56 dB
(peak recording level, audible compensation)
Noise Reduction Effect
With Dolby B-type NR ON ..... More than 10 dB
(at 5 kHz)
With Dolby C-type NR ON ..... More than 19 dB
(at 5 kHz)

CD Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Frequency Response ..... 4 Hz to 20 kHz
Signal to Noise Ratio ..... 96 dB or more (EIAJ)

Miscellaneous

Dimensions ..... 260 (W) x 180 (H) x 271 (D) mm
Weight (without package) ..... 3.9 kg

Accessories

Operating Instructions 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvement.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1993 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 300 Allstate Parkway Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Haven 1087 Keetberglaan 1, 9120 Melsele, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<92L04WF2D01>

Printed in Japan <ARB1414-A>

Master

PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

PDC-P520T

CASSETTE DECK TWIN CD
PLATINE A CASSETTE DOUBLE CD
CASSETTENDECK-DOPPEL-CD
REGISTRATORE A CASSETTE/DOPPIO LETTORE CD

PDC-P520M

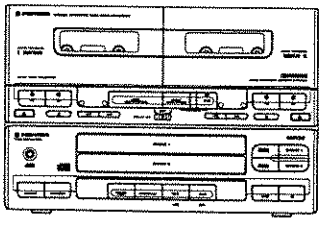
CASSETTE DECK MULTI CD
PLATINE A CASSETTE MULTI CD
CASSETTENDECK-MULTI-CD
REGISTRATORE A CASSETTE/LETTORE CD MULTIPLO

English

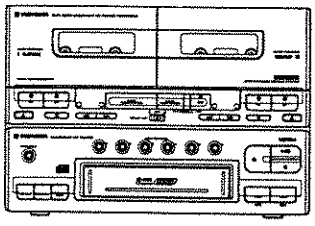
Français

Deutsch

Italiano



PDC-P520T



PDC-P520M

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

[FOR EUROPEAN AND U.K. MODELS]

CAUTION
This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product.
Refer all servicing to qualified personnel.

The following caution label appears on your unit.

Location: rear of the unit

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Power supply
The power of the cassette deck TWIN or MULTI-PLAY CD is supplied only when the stereo receiver is connected with the flat cable. Refer to "CONNECTIONS" in the operating instructions supplied with the stereo receiver.

[POUR LES MODÈLES À DESTINATION DE L'EUROPE ET DU ROYAUME - UNI]

ATTENTION
Ce produit renferme une diode à laser d'une catégorie supérieure à 1. Pour garantir une sécurité constante, ne pas retirer les couvercles ni essayer d'accéder à l'intérieur de l'appareil.
Pour toute réparation, s'adresser à un personnel qualifié.

La note suivante se trouve sur le panneau arrière de cet appareil.

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Alimentation
L'alimentation de la platine à cassette double ou multi lecteur CD n'est fournie que lorsque l'ampli-syntoniseur stéréo est connecté avec le câble plat. Se référer à CONNEXIONS dans le mode d'emploi fourni avec l'ampli-syntoniseur stéréo.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 6
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS 8
CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING ... 14
PDC-P520T CD Player Section
LISTENING TO COMPACT DISCS 16
To play a compact disc 16
To remove a disc 16
Time display 18
VARIOUS OPERATIONS 20
To begin playback from a particular disc 20
Track search-To search for a particular track 20
Manual search-To search for a particular passage .. 22
Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track 22
To repeat playback (repeat play) 24
Random playback - To play all tracks in randm order...24
Changing discs for continuous play (auto-eject play) 24
TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS 26
Program playback-To program tracks in desired order 26
Programming a pause 28
To clear all of the program contents 28
PDC-P520M CD Player Section
INSERT DISCS INTO THE MAGAZINE 30
LISTENING TO COMPACT DISCS 34
To play a compact disc 34
To stop playback and take out the magazine 36
Time display 36
VARIOUS OPERATIONS 38
Disc search - To search for a particular disc 38
Track search-To search for a particular track 38
Manual search-To search for a particular passage ... 40
To repeat playback (repeat play) 40
Random playback - To play all tracks in random order...40
Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track 42
TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS 44
Program playback-To program tracks/discs in desired order 44
Programming a pause 46
To clear all of the program contents 46
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 48
PLAYING TAPES 52
Basic operation 52
Music search - skipping forward or backward to play back a desired selection 54
Relay playback 54
RECORDING 56
Recording on tape 56
Copying a tape 60
To erase the contents of a tape 62
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 64
MAINTENANCE 70
TROUBLESHOOTING 74
SPECIFICATIONS 80

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION 6
NOMS ET FONCTIONS DES PIECES 8
PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE LA MANIPULATION DES COMPACT DISCS 14
PDC-P520T Section lecteur CD
ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT 16
Pour reproduire un disque compact 16
Pour retirer un disque compact 16
Affichage de durée 18
DIVERSES FONCTIONS 20
Pour commencer la lecture à partir d'un disc donné 20
Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée 20
Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné 22
Balayage grande vitesse (Hi-Lite) - Pour rechercher en reproduisant chaque morceau de toutes les pistes...22
Pour répéter la reproduction (reproduction répétée) 24
Reproduction aléatoire - Pour reproduire toutes les pistes en ordre aléatoire 24
Changement des discs pour la lecture continue (lecture avec éjection automatique) 24
POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES/DISQUES DESIREES 26
Reproduction programmée - Pour programmer des pistes dans un ordre désiré 26
Programmation d'une pause 28
Pour effacer tout le contenu du programme 28
PDC-P520M Section lecteur CD
INSERTION DES DISCS DANS LE MAGASIN CHARGEUR 30
ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT 34
Pour reproduire un disque compact 34
Pour arrêter la lecture et retirer le magasin chargeur 36
Affichage de durée 36
DIVERSES FONCTIONS 38
Recherche de disque - Pour rechercher un disque donné 38
Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée 38
Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné 40
Pour répéter la reproduction (reproduction répétée) 40
Reproduction aléatoire - Pour reproduire toutes les pistes en ordre aléatoire 40
Balayage grande vitesse (Hi-Lite) - Pour rechercher en reproduisant chaque morceau de toutes les pistes...42
POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES/DISQUES DESIREES 44
Reproduction programmée - Pour programmer des pistes/disques dans un ordre désiré 44
Programmation d'une pause 46
Pour effacer tout le contenu du programme 46
MANIPULATION DES CASSETTES 48
REPRODUCTION DE CASSETTES 52
Opération de base 52
Recherche musicale-Passage en avant ou en arrière pour lire un morceau voulu 54
Reproduction relayée 54
ENREGISTREMENT 56
Enregistrement sur une bande 56
Copie d'une bande 60
Pour effacer le contenu d'une bande 62
A.S.E.S. (Système d'édition synchro automatique) 64
ENTRETIEN 70
GUIDE DE DEPANNAGE 75
FICHE TECHNIQUE 81

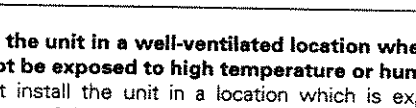
INHALT

VORSICHTS
BEZEICHNU
VORSICHT
CD-PLATTE
PDC-P520T
CD-WIED
Wieder
Entneh
Zeitanz
VERSCHIE
Beginne
CD
Titelsuc
Manuell
Abschni
Hi-Lite S
Abschni
Wiederg
Zufallsw
zufallsbe
Austaus
(Auto-Er
WIEDERGA
TITEL/CDs
Program
in der ge
Program
Löschen
PDC-P520M
EINLEGEN
CD-WIEDE
Wiederga
Stoppen
Magazins
Zeitanzei
VERSCHIED
CD-Such
Titelsuch
Manuelle
Abschnitt
Wiederga
Zufallswi
zufallsbes
Hi-Lite Sc
Abschnitt
WIEDERGA
TITEL/CDs
Programm
Titel/CDs
Programm
Löschen
HANDHABUN
CASSETTEN-W
Grundbedien
Titelsuchlauf
Vorwärts-od
gewünschte
Relais-Wiede
AUFNAHME
Aufnahme au
Kopieren ein
Löschen des
A.S.E.S. (Aut
PFLEGE
FEHLERSUCHE
TECHNISCHE D

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.
Do not install the unit in a location which is exposed to direct rays of the sun, or near stoves or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may also result in malfunction or accident. (Avoid installation near cookers, etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)



Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources will affect performance. Avoid placing the unit on heat-generating sources.
- Install the unit as far away as possible from your TV. Installation in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture.
- Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such cases, make use of an outdoor antenna, or turn off the power to the unit.
- Please place this unit on a level surface.

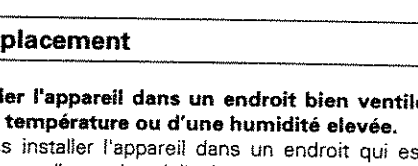
Condensation

When this unit is brought into a warm room from previously cold surroundings or when the room temperature rises sharply, condensation may form inside, and the unit may not be able to attain its full performance. If this occurs, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

PRECAUTIONS CONCERNANT LA MANIPULATION

Emplacement

Installer l'appareil dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité elevée.
Ne pas installer l'appareil dans un endroit qui est exposé aux rayons directs du soleil, ni prees d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut affecter le coffret et les composants internes. Une installation dans un environnement humide ou opussiéreux peut provoquer un fonctionnement défectueux ou un accident. (Eviter également une installation prés de cuisinières, etc. où le lecteur peut être exposé à de la fumée graisseuse, de la vapeur ou à la chaleur).



Précautions concernant l'installation

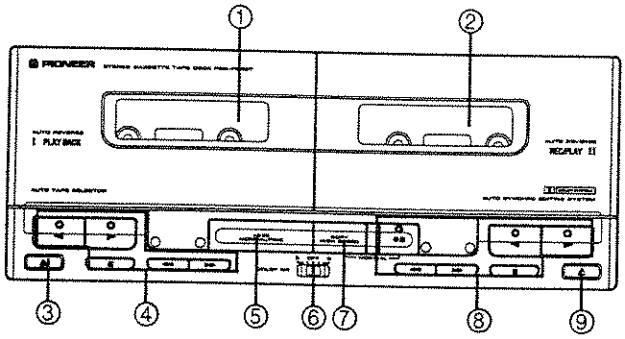
- L'installation et l'utilisation de l'appareil pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur affecteront ses performances. Eviter de placer l'appareil sur des sources générant de la chaleur.
- Installer l'appareil aussi loin que possible d'un téléviseur. S'il est installé très près d'un tel équipement, il peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image.
- Ces parasites peuvent être particulièrement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Dans ce cas, utiliser une antenne extérieure ou mettre l'appareil hors circuit.
- Placer cet appareil sur une surface plane.

Condensation

Lorsque l'appareil est déplacé de conditions froides à une pièce chaude ou lorsque la température de la pièce est brusquement augmentée, de la condensation peut se former à l'intérieur et l'appareil peut ne plus pouvoir réaliser toutes ses performances. Dans de tels cas, laisser l'appareil branché pendant environ une heure sans l'utiliser ou augmenter graduellement la température de la pièce.

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOMS ET FONCTIONS DES PIECES



TAPE DECK

① **Deck I cassette door**
② **Deck II cassette door**
③ **Deck I eject button (▲) (p. 52)**
④ **Deck I operation buttons (Play ◄ ►, Stop ■, Fast ◄◄ ►►) (p. 52)**
⑤ **ASES (Auto Synchro Editing System) NORMAL/FINE button (p. 64)**
⑥ **DOLBY* NR switch (p. 52)**
⑦ **COPY HIGH SPEED/NORMAL button (p. 60)**
⑧ **Deck II operation buttons (Play ◄ ►, Stop ■, Fast ◄◄ ►►, Rec Pause ●II) (p. 52, 54, 56)**
⑨ **Deck II eject button (▲) (p. 52)**

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. "DOLBY" and the double-D symbol ⧈ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PLATINE CASSETTE

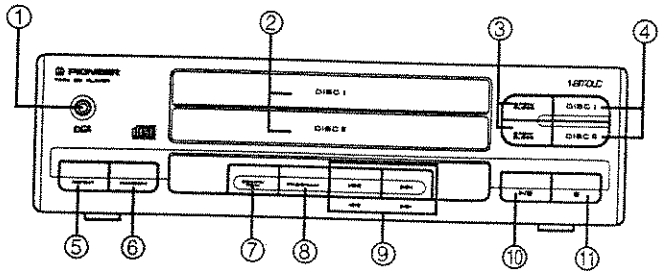
① **Porte de la cassette de la platine I**
② **Porte de la cassette de la platine II**
③ **Touche d'éjection de la platine I (▲) (p. 52)**
④ **Touches de fonctionnement de la platine I (Lecture ◄ ►, arrêt ■, rapide ◄◄ ►►) (p. 52)**
⑤ **Touche de mode normal/précis de l'ASES (système d'édition avec synchronisation automatique) (NORMAL/FINE) (p. 64)**
⑥ **Commutateur de réduction de bruit DOLBY* NR (p. 52)**
⑦ **Touche de copie rapide/vitesse normale (COPY HIGH SPEED/NORMAL) (p. 60)**
⑧ **Touches de fonctionnement de la platine II (Lecture ◄ ►, arrêt ■, rapide ◄◄ ►►, enregistrement et pause ●II) (p. 52, 54, 56)**
⑨ **Touche d'éjection de la platine II (▲) (p. 52)**

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D ⧈ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOMS ET FONCTIONS DES PIECES

PDC-P520T



CD PLAYER

① **AUTO EJECT button (p. 24)**
② **Disc trays (DISC I, DISC II)**
③ **OPEN/CLOSE buttons (p. 16)**
④ **Disc select buttons (DISC I, DISC II) (p. 20)**
⑤ **REPEAT button (p. 24)**
⑥ **RANDOM button (p. 24)**
⑦ **COMPU PGM button (p. 68)**
⑧ **PROGRAM button (p. 26)**
⑨ **Manual/Track search buttons (⏮/◀◀, ▶▶/⏭) (p. 20, 22)**
⑩ **Play/Pause button (▶/⏸) (p. 16)**
⑪ **Stop button (■) (p. 16)**

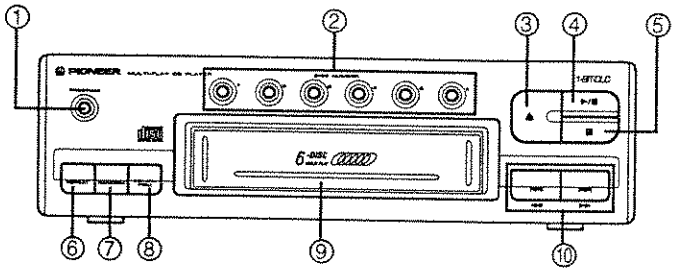
LECTEUR DE CD

① **Touche d'éjection automatique (AUTO EJECT) (p. 24)**
② **Tiroirs de disc (DISC I, DISC II)**
③ **Touches d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE) (p. 16)**
④ **Touches de sélection de disc (DISC I, DISC II) (p. 20)**
⑤ **Touche de répétition (REPEAT) (p. 24)**
⑥ **Touche de lecture aléatoire (RANDOM) (p. 24)**
⑦ **Touche de programme informatisé (COMPU PGM) (p. 68)**
⑧ **Touche de programme (PROGRAM) (p. 26)**
⑨ **Touches de recherche manuelle/piste (⏮/◀◀, ▶▶/⏭) (p. 20, 22)**
⑩ **Touche de lecture/pause (▶/⏸) (p. 16)**
⑪ **Touche d'arrêt (■) (p. 16)**

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

NOMS ET FONCTIONS DES PIECES

PDC-P520M



CD PLAYER

① **PROGRAM button (p. 44)**
② **DISC NUMBER buttons (1 – 6) (p. 38)**
③ **Eject button (⏏) (p. 34)**
④ **Play/Pause button (▶/II) (p. 34)**
⑤ **Stop button (■) (p. 34)**
⑥ **REPEAT button (p. 40)**
⑦ **RANDOM button (p. 40)**
⑧ **COMPU PGM button (p. 68)**
⑨ **Magazine insertion slot**
⑩ **Manual/Track search buttons (I◀◀/◀◀, ▶▶/▶▶I) (p. 38, 40)**

LECTEUR DE CD

① **Touche de programme (PROGRAM) (p. 44)**
② **Touches de numéro de disque (DISC NUMBER)(1 – 6) (p. 38)**
③ **Touche d'éjection (⏏) (p. 34)**
④ **Touche de lecture/pause (▶/II) (p. 34)**
⑤ **Touche d'arrêt (■) (p. 34)**
⑥ **Touche de répétition (REPEAT) (p. 40)**
⑦ **Touche de lecture aléatoire (RANDOM) (p. 40)**
⑧ **Touche de programme informatisé (COMPU PGM) (p. 68)**
⑨ **Fente d'insertion de magasin chargeur**
⑩ **Touches de recherche manuelle/piste (I◀◀/◀◀, ▶▶/▶▶I) (p. 38, 40)**

CAUTIONS REGARDING COMPACT DISC HANDLING

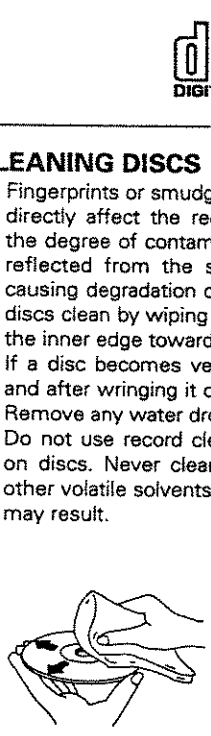
CARE OF DISCS

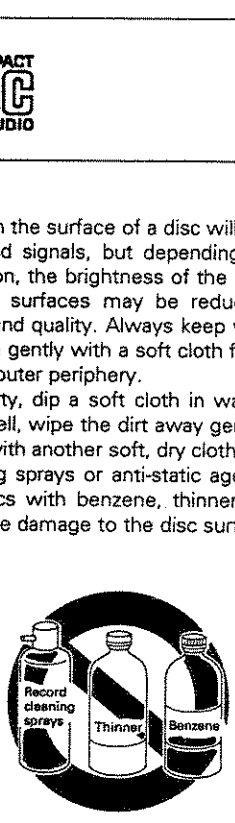
- With this player, use discs which display the mark shown below. (Optical audio digital discs.)
- When holding discs, do not touch their signal surfaces (the side reflecting a "rainbow" pattern, opposite the label side). Hold by the edges, or by one edge and the center hole.
- Do not affix gummed labels or tape to the label surfaces. Also, do not scratch or damage the label.
- Discs rotate at high speed inside the player. Do not use damaged (cracked or warped) discs.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

CLEANING DISCS

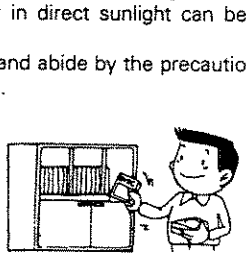
- Fingerprints or smudges on the surface of a disc will not directly affect the recorded signals, but depending on the degree of contamination, the brightness of the light reflected from the signal surfaces may be reduced, causing degradation of sound quality. Always keep your discs clean by wiping them gently with a soft cloth from the inner edge toward the outer periphery.
- If a disc becomes very dirty, dip a soft cloth in water, and after wringing it out well, wipe the dirt away gently. Remove any water drops with another soft, dry cloth.
- Do not use record cleaning sprays or anti-static agents on discs. Never clean discs with benzene, thinner, or other volatile solvents, since damage to the disc surface may result.





STORING DISCS

- Discs are made of the same kinds of plastic used for conventional analog audio records. Be careful not to allow discs to warp; always store discs in their cases vertically, avoiding locations with high heat or humidity, or extremely low temperatures. Avoid leaving discs in cars, since the seat of a car in direct sunlight can become extremely hot.
- Always read and abide by the precautionary notes listed on disc labels.



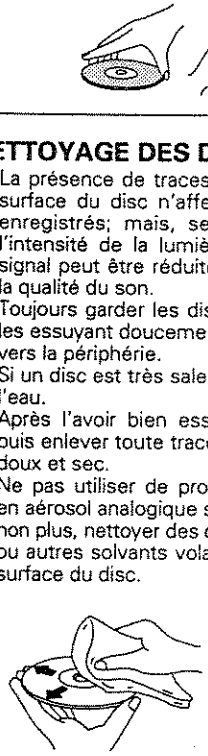
PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DE LA MANIPULATION DES COMPACT DISCS

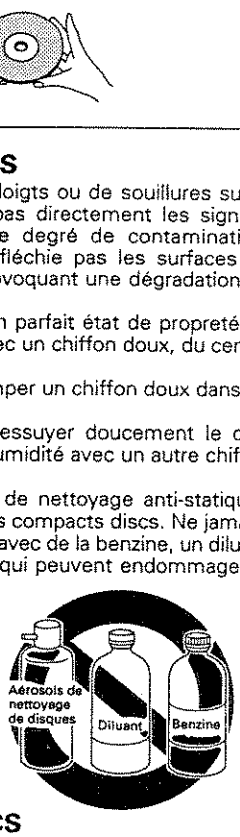
SOIN DES DISCS

- Utiliser des discs portant la marque indiquée ci-dessous avec ce lecteur. (Discs audionumériques optiques).
- Quand vous manipulez les discs, ne pas toucher leur surface de signaux (la face montrant un "arc-en-ciel", opposée à la face étiquetée). Les tenir par les bords, ou par un bord et le trou central.
- Ne pas coller d'étiquettes ou de ruban adhésif sur l'étiquette d'origine. Eviter également de rayer ou d'endommager cette étiquette.
- Les discs tournent à grande vitesse à l'intérieur du lecteur. Ne pas utiliser de discs endommagés (craquelés ou déformés).

NETTOYAGE DES DISCS

- La présence de traces de doigts ou de souillures sur la surface du disc n'affecte pas directement les signaux enregistrés; mais, selon le degré de contamination, l'intensité de la lumière réfléchie pas les surfaces du signal peut être réduite, provoquant une dégradation de la qualité du son.
  Toujours garder les discs en parfait état de propreté en les essuyant doucement avec un chiffon doux, du centre vers la périphérie.
- Si un disc est très sale, tremper un chiffon doux dans de l'eau.
  Après l'avoir bien essoré, essuyer doucement le disc puis enlever toute trace d'humidité avec un autre chiffon doux et sec.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage anti-statiques en aérosol analogique sur les compacts discs. Ne jamais, non plus, nettoyer des discs avec de la benzine, un diluant ou autres solvants volatiles qui peuvent endommager la surface du disc.

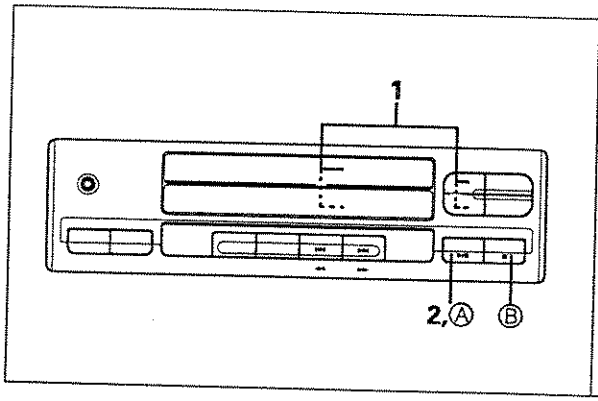


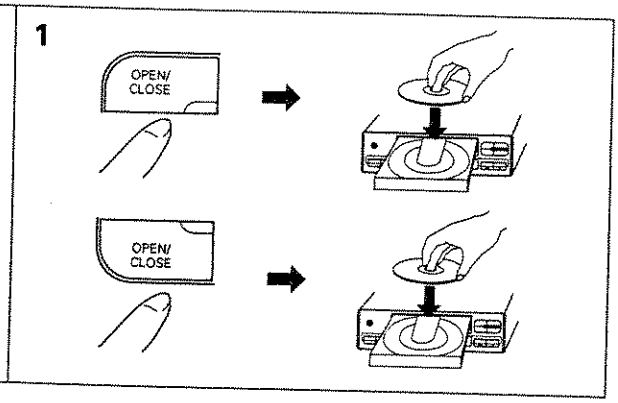


RANGEMENT DES DISCS

- Les discs sont faits des mêmes sortes de plastiques que ceux utilisés pour les disques audio analogiques conventionnels.
  Faire attention à ce que les discs ne se déforment pas; toujours les ranger dans leurs boîtiers, verticalement, en évitant les endroits soumis à une chaleur ou humidité élevée ou à des températures extrêmement basses. Eviter de laisser les discs dans des voitures car les sièges exposés aux rayons directs du soleil deviennent très chauds.
- Toujours lire et respecter les notices de précautions indiquées sur les étiquettes des discs.

LISTENING TO COMPACT DISCS





Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit.

To play a compact disc

1 Press OPEN/CLOSE (I or II) and load a disc with the label surface facing up.

2 Press ►/II or CD ► to start playback.

Playback will start from DISC I.
To begin playback from DISC II, press DISC II.

Ⓐ To pause playback temporarily:

Press ►/II or II.
Pressing ►/II or II again resumes playback from the position where pause mode was entered.

Ⓑ To stop playback:

Press ■.

CAUTION:

- When setting an 8 cm CD single, do not use the 8 cm CD single adaptor.
- Be sure to insert discs with the label surface facing up.
- Do not touch the disc's signal surface (the side reflecting a "rainbow" pattern, opposite the label side).
- Never attempt to load both 8 cm and 12 cm discs together, since disc damage or other malfunctions may result. Always load only one disc at a time.
- Place 8 cm disc or 12 cm on the disc table in the groove corresponding to the size of the disc.

NOTE:

If the function is switched during CD playback, the CD player enters stop mode automatically.

To remove a disc

1. Press OPEN /CLOSE (I or II) to open the disc tray.
2. Remove the disc and return it to its protective case.
3. Press OPEN/CLOSE (I or II) to close the disc tray.

Caution:

Do not unplug the power cord during playback, as this could result in damage to the disc.

ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT

Les fonctionnements indiqués par la marque [ ] s'effectuent par la télécommande.

Pour reproduire un disque compact

1 Presser OPEN/CLOSE (I ou II) et charger un disc avec la surface étiquetée tournée vers le haut.

2 Presser ►/II ou CD ► pour commencer la lecture.

La lecture commencera par DISC I.
Pour commencer la lecture de DISC II, presser DISC II.

Ⓐ Pour effectuer une pause en lecture:

Presser ►/II ou II.
Une nouvelle pression redonne la lecture à partir de la position où le mode de pause a été engagé.

Ⓑ Pour arrêter la reproduction:

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

PRECAUTION:

- Lors de la mise en place d'un disque compact de 8 cm, ne pas utiliser l'adaptateur de disque compact de 8 cm.
- Bien charger les discs avec leur surface étiquetée tournée vers le haut.
- Ne pas toucher la surface de signaux du disc (la face montrant un "arc-en-ciel", opposée à la face étiquetée).
- Ne jamais charger ensemble des disques de 8 cm et de 12 cm, car des dégâts aux disques ou d'autres fonctionnements défectueux peuvent en résulter. Ne charger qu'un disque à la fois.
- Placer un disc de 8 cm ou 12 cm sur le tiroir de disc dans la rainure correspondant à la taille du disc.

REMARQUE:

Si la fonction est commutée pendant la lecture CD, le lecteur CD entrera automatiquement en mode d'arrêt.

Pour retirer un disque compact

1. Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE I ou II) pour ouvrir le plateau de disque.
2. Retirer le disque et le remettre dans sa boîte de protection.
3. Appuyer sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE I ou II) pour fermer le plateau de disque.

Précaution:

Ne pas débrancher le câble d'alimentation secteur pendant la reproduction, car ceci peut endommager le disque.

LISTENING TO COMPACT DISCS

BEFORE TRANSPORTING THE CD PLAYER AGAIN

① Turn on the power, and press the OPEN/CLOSE ⏏ to open the disc tray ⏏.
② Press OPEN/CLOSE ⏏ to close the disc tray ⏏ and confirm that the display window shows "2-01" → "2-00".
③ Turn the power off.

NOTE:
Always remove discs when moving the unit.

ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT

AVANT DE TRANSPORTER LE LECTEUR CD

① Fournir l'alimentation et presser OPEN/CLOSE ⏏ pour ouvrir le tiroir de disc ⏏.
② Presser OPEN/CLOSE ⏏ pour fermer le tiroir de disc ⏏ et s'assurer que la fenêtre d'affichage indique "2-01" → "2-00".
③ Couper l'alimentation.

REMARQUE:
Toujours retirer les discs lors du déplacement de l'appareil.

CD-WIEDE

VOR ERN PLAYERS

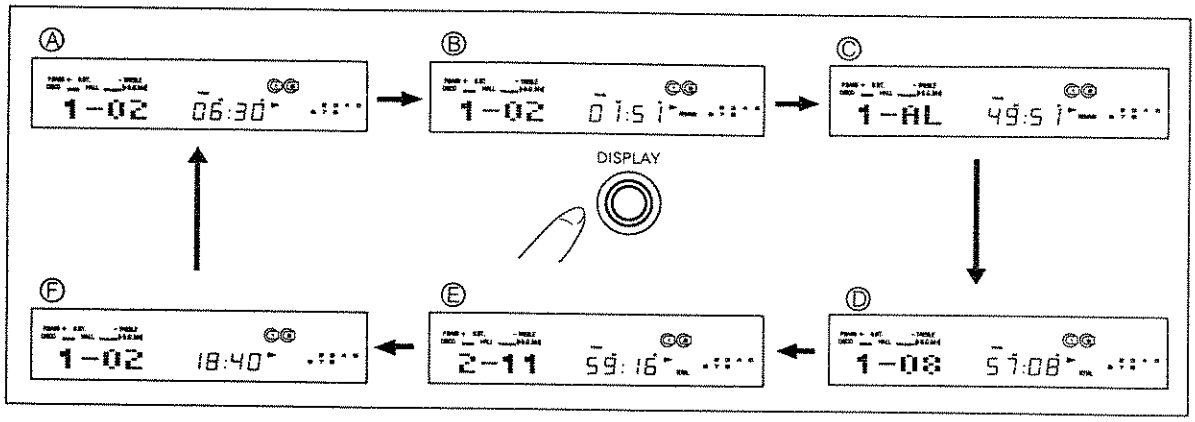
① Die Spa ⏏ drück
② Die Spa ⏏ drück 01" →
③ Die Spa

HINWEIS:
Vor einem T

Time display

Affichage de durée

Zeitanze



During playback, pressing the DISPLAY button on the stereo receiver changes the time display in the following sequence: Ⓐ TIME (elapsed playback time of the track being played) → Ⓑ REMAIN (remaining playback time of the track being played) → Ⓒ ALL REMAIN (remaining playback time from the playing point to the end of the disc) → Ⓓ DISC I TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc I) → Ⓔ DISC II TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc II) → Ⓕ Current time.

- With track No. 18 or above, REMAIN time Ⓑ cannot be displayed.
- During Program playback, the remaining time of all programmed tracks can be displayed with the ALL REMAIN Ⓒ setting. The total time of the programmed tracks can be displayed with the TOTAL setting Ⓓ, Ⓔ.
- If track No. 18 or more is programmed or the total playback time exceeds 100 minutes, ALL REMAIN time Ⓒ and TOTAL time Ⓓ Ⓔ cannot be displayed.
- During random playback, ALL REMAIN time Ⓒ cannot be displayed.
- During recording a CD on Deck ⏏, elapsed recording time will be displayed after the current time Ⓕ.

Pendant la lecture, une pression sur la touche DISPLAY de l'ampli-syntoniseur stéréo change l'affichage de la durée dans l'ordre suivant: Ⓐ TIME (durée de reproduction écoulée de la piste en cours de reproduction) → Ⓑ REMAIN (durée de reproduction restante de la piste en cours de reproduction) → Ⓒ ALL REMAIN (durée de reproduction restante du point de reproduction jusqu'à la fin du disque) → Ⓓ DISC I TOTAL (nombre total des pistes et durée de lecture totale du disc I) → Ⓔ DISC II TOTAL (nombre total des pistes et durée de lecture totale du disc II) → Ⓕ Heure actuelle.

- Avec la piste N° 18 ou plus, la durée REMAIN Ⓑ ne peut pas être affichée.
- Pendant la reproduction programmée, la durée restante de toutes les pistes programmées peut être affichée avec le réglage Ⓒ ALL REMAIN. La durée totale des pistes programmées peut être affichée avec le réglage TOTAL Ⓓ Ⓔ.
- Si une piste ayant un n° supérieur à 18 est programmée ou si la durée de lecture totale dépasse 100 minutes, ALL REMAIN Ⓒ et TOTAL Ⓓ Ⓔ ne peuvent pas être affichées.
- Pendant la lecture aléatoire, la durée ALL REMAIN Ⓒ ne peut pas être affichée.
- Pendant l'enregistrement CD sur la platine ⏏, la durée d'enregistrement écoulée sera affichée après l'heure actuelle Ⓕ.

Durch Drück während der folgenden R laufenden Ti laufenden Tit von der Wied I TOTAL (Ges in DISC II) → gesamte Spi

- Für Titel N angezeigt
- Während Spielzeit a REMAIN programm und Ⓔ an
- Wenn Tite gesamte S ALL REM angezeigt
- Während Zeit Ⓒ nic
- Während bisherige

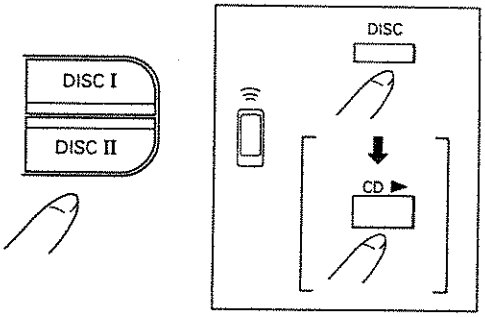
VARIOUS OPERATIONS

DIVERSES FONCTIONS

Ⓐ

During playback or stop mode

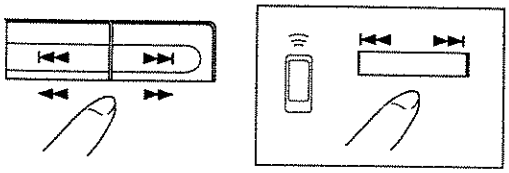
Pendant la lecture ou en mode d'arrêt



Ⓑ

During normal playback, stop mode, pause mode or program playback

Pendant la reproduction normale, le mode d'arrêt, le mode de pause ou la reproduction programmée



Ⓐ To begin playback from a particular disc

Playback starts from the beginning of the specified disc.
With the remote control unit, each time DISC is pressed the disc No. changes. In stop mode, press ▶ to start playback.

Ⓑ Track search - To search for a particular track

When ▶▶/▶▶| is pressed once or a number of times, playback is advanced to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.
When |◀◀/◀◀ is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.

NOTE:
During program playback, Track Search can be carried out in the programmed order.

Ⓐ Pour commencer la lecture à partir d'un disc donné

La lecture commence à partir du disc spécifié.
Avec la télécommande, chaque pression sur DISC change le n° de disc. En mode d'arrêt, presser ▶ pour commencer la lecture.

Ⓑ Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée

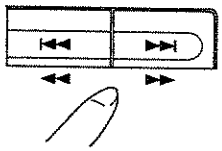
Lorsque la touche ▶▶/▶▶| est enfoncée une fois ou un nombre de fois, la reproduction est avancée au début d'une piste située après la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.
Lorsque la touche |◀◀/◀◀ est enfoncée une fois, la reproduction revient au début de la piste en cours de reproduction. Lorsque cette touche est enfoncée plus d'une fois, la reproduction est retournée à une piste située avant la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.

REMARQUE:
Pendant la reproduction programmée, la recherche de piste peut être effectuée en ordre programmé.

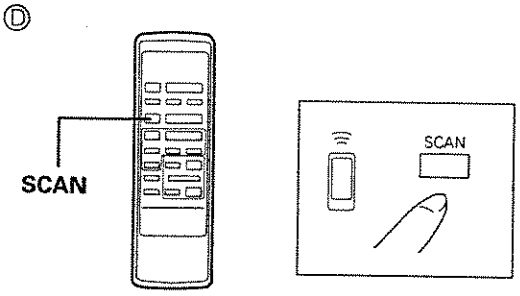
Ⓒ

During playback or pause mode

Pendant la reproduction ou le mode de pause



Ⓓ



Ⓒ Manual search - To search for a particular passage

While ▶▶/▶▶I is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "End" is displayed. While I◀◀/◀◀ is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc.
When the desired passage is reached, release ▶▶/▶▶I or I◀◀/◀◀. The player enters the original mode (playback or pause) where ▶▶/▶▶I or I◀◀/◀◀ is released.

- During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only. When playback reaches the beginning of the track, the player enters pause mode. To resume playback, press ▶/II or CD ▶.
- The remote control unit's track search buttons (I◀◀ ▶▶I) cannot be used for performing manual search.

Ⓓ Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track

During stop mode:
When SCAN on the remote control unit is pressed, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track, and each track is played for about 10 seconds.

During playback mode:
When SCAN is pressed, the player memorizes the time of the current point and playback starts from the memorized time; each track is played for about 10 seconds.

To exit Hi-Lite Scan mode
Press ■ or CD ▶. When CD ▶ is pressed, normal playback starts from the current point.

NOTES:

- *Hi-Lite Scan is possible when the unit is in CD mode.*
- *When the playback time of a track is less than one minute or is shorter than the memorized time, Hi-Lite Scan playback is carried out from the beginning of the track for about 10 seconds.*
- *During program playback or random playback, pressing SCAN cancels program playback or random playback. The player memorizes the time of the point at which SCAN was pressed and Hi-Lite Scan playback is carried out from the memorized time on each track. However, the program contents will not be erased.*

Ⓒ Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné

Lorsque la touche ▶▶/▶▶I est maintenue enfoncée, la reproduction avance rapidement vers la fin du disque. Lorsque la reproduction atteint la fin du disque, le lecteur passe au mode de pause et "End" est affiché. Lorsque la touche I◀◀/◀◀ est maintenue enfoncée, la reproduction revient rapidement vers le début du disque.
Lorsque le passage désiré est atteint, relâcher la touche ▶▶/▶▶I ou I◀◀/◀◀. Le lecteur passe au mode initial (reproduction ou pause) lorsque la touche ▶▶/▶▶I ou I◀◀/◀◀ est relâchée.

- Pendant la reproduction programmée, la recherche manuelle ne peut être effectuée qu'en un pas de programme. Lorsque la reproduction atteint le début de la piste, le lecteur passe au mode de pause. Pour reprendre la reproduction, appuyer sur la touche ▶/II ou CD ▶.
- Les touches de recherche de piste de la télécommande (I◀◀ ▶▶I) ne peuvent pas être utilisées pour effectuer la recherche manuelle.

Ⓓ Balayage grande vitesse (Hi-Lite) - Pour rechercher en reproduisant chaque morceau de toutes les pistes

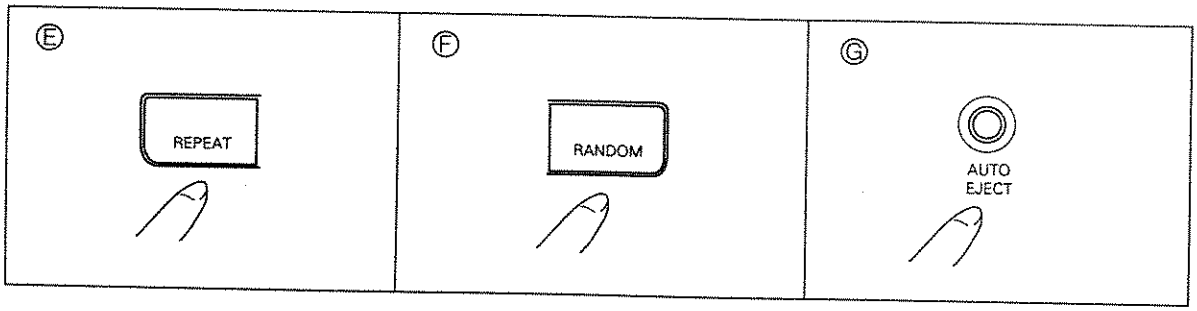
En mode d'arrêt:
Quand SCAN de la télécommande est pressée, la lecture commence à partir d'un point 1 minute après le début de la piste et chaque piste est lue pendant environ 10 secondes.

Pendant le mode de reproduction:
Lorsque la touche de balayage grande vitesse (SCAN) est enfoncée, le lecteur mémorise la durée du point actuel et la reproduction commence à partir de la durée mémorisée ; chaque piste est reproduite pendant environ 10 secondes.

Pour quitter le mode de balayage Hi-Lite
Appuyer sur la touche d'arrêt (■) ou de reproduction (▶). Lorsque la touche de reproduction (▶) est enfoncée, une reproduction normale reprend à partir du point actuel.

REMARQUE:

- *Le balayage Hi-Lite est possible quand l'appareil est en mode CD.*
- *Lorsque la durée de reproduction d'une piste est inférieure à une minute ou plus courte que la durée mémorisée, la reproduction par balayage Hi-Lite est effectuée pendant environ 10 secondes à partir du début de la piste.*
- *Pendant la lecture programmée ou la lecture aléatoire, une pression sur SCAN annule la lecture programmée ou la lecture aléatoire. Le lecteur mémorise la durée du point auquel SCAN a été pressée et la lecture avec balayage Hi-Lite est effectuée à partir de la durée mémorisée sur chaque piste. Cependant, le contenu du programme ne sera pas effacé.*



Ⓔ To repeat playback (repeat play)

The REPEAT button can be pressed in any playback mode. To repeatedly play all tracks on the disc in normal playback mode or in the specified playback mode (Program playback or Random playback), press REPEAT. The REP indicator lights.
If you want to repeat one track, program a track and press REPEAT.

- To exit repeat mode, press REPEAT so that the REP indicator goes off.

Ⓕ Random playback - To play all tracks in random order

Press RANDOM.
The RND indicator lights and all tracks on all discs are played in a random order.
After all tracks are played, the player enters stop mode.

- To stop random playback, press CD Stop (■).

NOTE:
Programmed tracks cannot be played in a random order. If the RANDOM is pressed during program playback, the program contents will be erased.

Ⓖ Changing discs for continuous play (auto-eject play)

Auto-eject play:
Press AUTO EJECT.
When a disc completes its playback, the disc tray will open automatically, and the other disc will begin playback.

NOTES:

- *Auto-eject play and repeat play cannot be performed at the same time.*
- *Auto-eject play cannot be applied to the programmed tracks.*

Ⓔ Pour répéter la reproduction (reproduction répétée)

La touche REPEAT peut être pressée dans n'importe quel mode de lecture. Pour lire toutes les pistes du disc plusieurs fois en mode de lecture normale ou dans le mode de lecture spécifié (lecture programmée ou lecture aléatoire), presser REPEAT . L'indicateur REP s'allume.
Si vous voulez répéter une piste, la programmer et presser REPEAT.

- Pour sortir du mode de répétition, presser REPEAT pour que l'indicateur REP s'éteigne.

Ⓕ Reproduction aléatoire - Pour reproduire toutes les pistes en ordre aléatoire

Presser RANDOM.
L'indicateur RND s'allume et toutes les pistes de tous les discs sont lues dans un ordre aléatoire.
Une fois les pistes lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

- Pour arrêter la lecture aléatoire, presser la touche d'arrêt (■) CD.

REMARQUE:
Les pistes programmées ne peuvent pas être lues dans un ordre aléatoire. Si RANDOM est pressée pendant la lecture programmée, le contenu du programme est effacé.

Ⓖ Changement des discs pour la lecture continue (lecture avec éjection automatique)

Lecture avec éjection automatique:
Presser AUTO EJECT.
Quand la lecture d'un disc est terminée, le tiroir de disc s'ouvre automatiquement et l'autre disc sera lu.

REMARQUES:

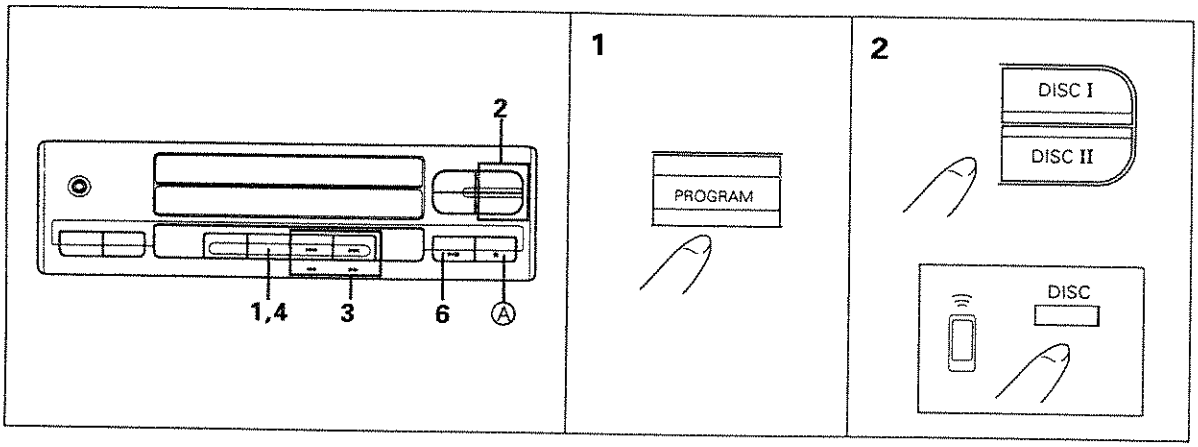
- *La lecture avec éjection automatique et la lecture répétée ne peuvent pas être effectuées en même temps.*
- *La lecture avec éjection automatique ne peut pas être appliquée aux pistes programmées.*

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/ DISCS

Program playback - To program tracks in desired order

POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES/DISQUES DESIREES

Reproduction programmée - Pour programmer des pistes dans un ordre désiré



1 **During stop mode, press PROGRAM.**
- PGM indicator lights.

2 **Press DISC I or DISC II to designate which disc is to be played back.**

3 **Press ⏮/◀◀ or ▶▶/⏭ so that the desired track number appears on the display.**

4 **Press PROGRAM.**

5 **Repeat steps 2 through 4 for other tracks to be programmed.**
- Up to 24 steps can be programmed.

6 **Press ▶/II or CD ▶.**
The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

Ⓐ **To stop Program playback, press ■.**

- To go to the previous or next step in a program, press ⏮/◀◀ or ▶▶/⏭.
- Each time a selection is programmed, the display will show the programmed number.
- If PROGRAM is pressed during playback, the PGM indicator lights but programming cannot be carried out.

1 **Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM) pendant le mode d'arrêt.**
- Le témoin PGM s'allume.

2 **Presser DISC I ou DISC II pour spécifier le disc à lire.**

3 **Appuyer sur la touche de ⏮/◀◀ ou ▶▶/⏭ pour faire apparaître le numéro de piste désiré sur l'affichage.**

4 **Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM).**

5 **Répéter les étapes 2 à 4 pour les autres pistes à programmer.**
- Jusqu'à 24 peuvent être programmées.

6 **Presser ▶/II ou CD ▶.**
Les pistes sont reproduites dans l'ordre programmé. Lorsque toutes les pistes programmées ont été reproduites, le lecteur passe au mode d'arrêt.

Ⓐ **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) pour arrêter la reproduction programmée.**

- Appuyer sur la touche de ⏮/◀◀ ou ▶▶/⏭ pour passer au pas précédent ou au pas suivant d'un programme.
- Chaque fois qu'une sélection est programmée, l'affichage indique le numéro programmé.
- Si la touche de programme (PROGRAM) est enfoncée pendant la reproduction, le témoin PGM s'allume, mais la programmation ne peut pas être effectuée.

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/DISCS

Programming a pause

Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press II instead of entering a track number. "PA" appears on the display panel.

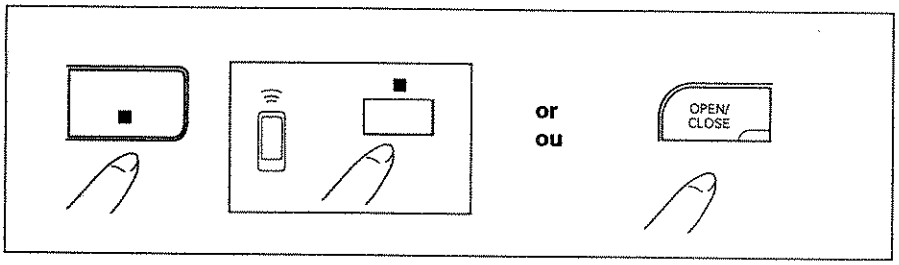
- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press ▶/II or II.

NOTES:

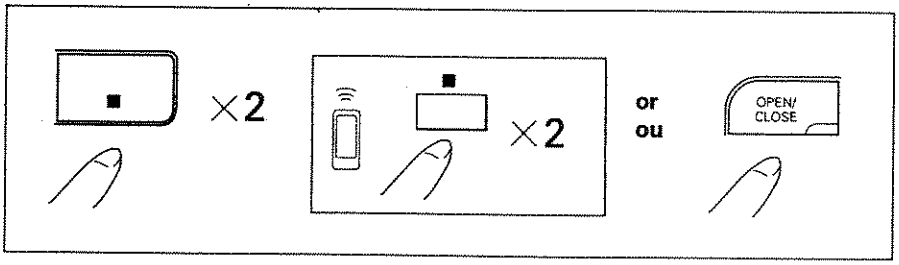
- *A pause cannot be programmed at the beginning of a program, nor can two pauses be programmed one after the other.*
- *A pause inserted in a program is counted as one step.*
- *If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter pause mode.*

To clear all of the program contents

During stop mode:
Press ■ or OPEN/CLOSE.



During playback mode:
Press ■ twice or OPEN/CLOSE once.



NOTE:
Opening the disc tray I, program contents for DISC I will be cleared.
Opening the disc tray II, program contents for DISC II will be cleared.

POUR NE LIRE QUE DES PISTES/DISQUES DESIREES

Programmation d'une pause

L'insertion d'une pause dans votre programme peut être très utile pour effectuer un enregistrement. Appuyer sur la touche II au lieu d'entrer un numéro de piste. "PA" apparaît sur le panneau d'affichage.

- Par exemple, en cas d'enregistrement sur les deux faces d'une cassette, si vous programmez une pause après la dernière piste à enregistrer sur la première face, la reproduction programmée s'arrête à ce moment pour vous permettre de changer de face. Appuyer sur la touche de lecture/pause (▶/II) pour reprendre la reproduction programmée après que le lecteur soit passé au mode de pause.

REMARQUES:

- *Une pause ne peut pas être programmée au début d'un programme, pas plus que deux pauses ne peuvent l'être une après l'autre.*
- *Une pause insérée dans un programme est comptée comme un pas.*
- *Si une pause est programmée comme dernier pas d'un programme, le lecteur ne passe pas au mode de pause.*

Pour effacer tout le contenu du programme

Pendant le mode d'arrêt:
Appuyer sur la touche d'arrêt (■) ou d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

Pendant le mode de reproduction:
Appuyer deux fois sur la touche d'arrêt (■) ou une fois sur la touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE).

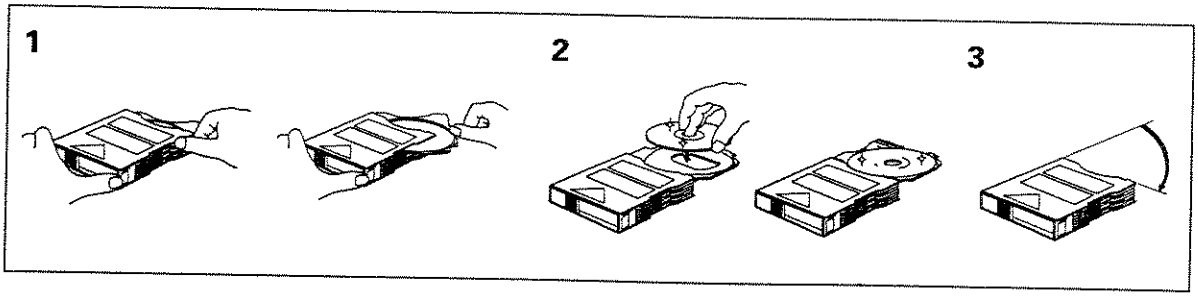
REMARQUE:
Par l'ouverture du tiroir de disc I, le contenu du programme pour DISC I sera effacé.
Par l'ouverture du tiroir de disc II, le contenu du programme pour DISC II sera effacé.

PDC-P520M CD Player Section (p.30 – p.46)

INSERT DISCS INTO THE MAGAZINE

PDC-P520M Section lecteur CD (p.30 – p.46)

INSERTION DES DISCS DANS LE MAGASIN CHARGEUR



Insert any discs which you may have into the supplied magazine. Up to six discs may be inserted. The numbering of the discs begins with 1 at the topmost tray, and then increases in order downwards to 6 for the lowest tray. The magazine has a window through which the pulled-out disc tray can be checked. Even during playback, the number of the disc being played back can be checked through this window.

1. **Pull out only one disc tray.**
2. **Position discs with the label side downward.**
3. **Put the disc tray back as it was originally.**
4. **Insert other discs by repeating steps 1 to 3.**

CAUTION:

- *Please make sure you only pull out one disc tray at a time. (When a disc tray has been pulled out, do not pull out other disc trays.)*
- *If discs are inserted label side upward, it will not be possible for them to be played. Please make sure you insert them with the label side downward.*
- *Objects other than discs (song cards, explanations of disc contents, etc.), must never be inserted into the disc trays.*
- *Do not touch the playing surface of discs (iridescent side) with hands or fingers.*

Insérer n'importe quels discs dans le magasin chargeur fourni. Jusqi'à 6 discs peuvent être insérés. Le numEerotage des discs commence par 1 dans la rangée supérieure puis augmente dans l'ordre vers le bas jusqu'à 6 pour le tiroir inférieur.
Le magasin chargeur comporte une fenêtre par laquelle le tiroir de disc extrait peut être vérifié. Même pendant la lecture, le numéro du disc en cours de lecture peut être vérifié par cette fenêtre.

1. **Extraire seulement un tiroir de disc**
2. **Positionner les discs avec l'étiquette vers le bas.**
3. **Repousser le tiroir du disc à sa position initiale.**
4. **Insérer les autres discs en répétant les opérations 1 à 3.**

ATTENTION:

- *Faire attention à n'extraire qu'un seul tiroir de disc à la fois. (Lorsqu'un tiroirs de disc a été extrait, ne pas extraire d'autres plateaux de disc.)*
- *Si les discs sont insérés avec leur étiquette vers le haut, ils ne pourront pas être uis. Faire attention à bien les insérer avec l'étiquette vers le bas.*
- *Des objets autres que des discs (cartes de musique, explications du contenu d'un disc, etc.) ne doivent jamais être insérés sur les tiroirs de discs.*
- *Ne pas toucher la surface de lecture des discs (la face iridescente) avec les mains ou les doigts.*

PDC-P520

EINLEG
DAS M

Bis zu 6 Dis
Numerierung
wird nach un
Das Magazir
kontrolliert v
ausgezogen
die Nummer

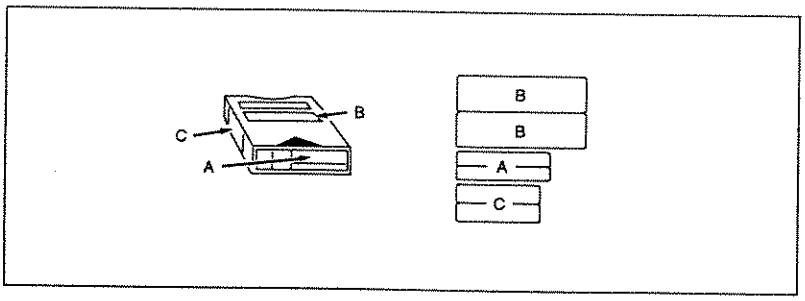
1. **Nur eine**
2. **Die Disc**
   mit dem
3. **Das Disc**
   zurücks
4. **Schritt 1**
   die ande

VORSICHT:

- *Es darf st*
  sein.
  (Nach Her
  herauszie
- *Wenn Dis*
  werden, k
  darauf ac
  Einlegen r
- *Auf keine*
  (Liederkar
  die Disc-F
- *Die Abspie*
  Seite) nich

INSERT DISCS INTO THE MAGAZINE

INSERTION DES DISCS DANS LE MAGASIN CHARGEUR



AFFIXING LABELS TO THE MAGAZINE

- Always attach the labels provided in the designated locations. Correct operation may not be possible if labels or tape are attached in other locations.
- The following are convenient ways of using labels:
  A: For titles
  B: For disc names
  C: For classification
- Do not attach labels on top of other labels.

Additional magazines identical to the one supplied are available as options (*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M108, JD-M308).
Please use them to make your own disc library, with separate magazines for each artist or genre.

* JD-M100, JD-M200, JD-M300 ... Magazine for 12-cm discs
  JD-M108, JD-M308 ..... Magazine for 8-cm discs

NOTE:
Both 12-cm discs and 8-cm discs cannot be installed together in a magazine.

FIXATION DES ETIQUETTES SUR LE MAGASIN CHARGEUR

- Toujours fixer les étiquettes fournies aux endroits spécifiés. Un fonctionnement correct peut ne pas être possible si les étiquettes ou une bande sont fixés dans d'autres endroits.
- Manières pratiques d'utiliser les étiquettes:
  A: Pour les titres
  B: Pour les noms des disques
  C: Pour la classification
- Ne pas fixer des étiquettes sur d'autres étiquettes.

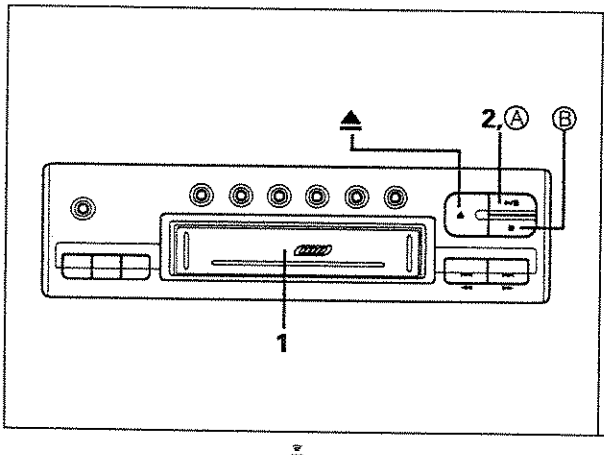
Des magasins chargeur supplémentaires identiques à celui fourni sont disponibles en option (*JD-M100, JD-M200, JD-M300, JD-M108, JD-M308).
Les utiliser pour constituer une discothèque personnelle, chaque magasin chargeur étant dédié à un artiste ou à un genre.

* JD-M100, JD-M200,
  JD-M300 ..... Magasin chargeur pour discs de 12 cm
  JD-M108, JD-M308 .... Magasin chargeur pour discs de 8 cm

REMARQUE:
Des discs de 12 cm et des discs de 8 cm ne peuvent être installés ensemble dans un magasin.

LISTENING TO COMPACT DISCS

To play a compact disc



Operations indicated by the [ ] mark are performed with the remote control unit.

1 Insert a magazine, pushing it in until a click sound is heard.

2 Press ▶/II or CD ▶ to start playback.

Ⓐ To pause playback temporarily:

Press ▶/II or II.
Pressing ▶/II or II again resumes playback from the position where pause mode was entered.

Ⓑ To stop playback:

Press ■.

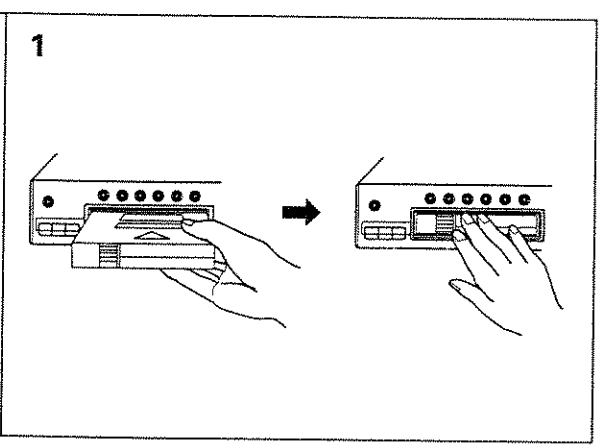
- If the function is switched during CD playback, the CD player enters stop mode automatically.

NOTES:

- *In order to play an 8-cm CD you will need a special Multi-Play Magazine (JD-M108 or JD-M308) which is sold separately. Be sure to read thoroughly the Operating Instructions before using it.*
- *8-cm CD Adaptors*
  It is possible that even an adaptor which meets recommended standard CD specifications will not be usable with the CD player. It is recommended that the special Multi-Play Magazine (JD-M108 or JD-M308) be used.
- *Never load an 8-cm CD or its adaptor into a standard 12-cm magazine. This may seriously damage the CD player.*

ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT

Pour reproduire un disque compact



Les fonctionnements indiqués par la marque [ ] s'effectuent par la télécommande.

1 Insérer un magasin chargeur, en le poussant jusqu'à un déclic.

2 Presser ▶/II ou CD ▶ pour commencer la lecture.

Ⓐ Pour effectuer une pause en lecture:

Presser ▶/II ou II.
Une nouvelle pression redonne la lecture à partir de la position où le mode de pause a été engagé.

Ⓑ Pour arrêter la reproduction:

Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

- Si la fonction est commutée pendant la lecture CD, le lecteur CD entrera automatiquement en mode d'arrêt.

REMARQUES:

- *Pour écouter un CD de 8 cm, il est nécessaire d'utiliser un magasin chargeur multi-lecture spécial (JD-M108 ou JD-M308) qui est vendu séparément. Bien lire le mode d'emploi avant de l'utiliser.*
- *Adaptateurs de CD de 8 cm*
  Il est possible que même un adaptateur correspondant aux spécifications de CD standard recommandées ne puisse pas être utilisé avec le lecteur CD. Nous vous recommandons d'utiliser le magasin chargeur multi-lecture (JD-M108 ou JD-M308) spécial.
- *Ne jamais chargeur un CD de 8 cm ou son adaptateur dans un magasin chargeur pour disc de 12 cm standard. Cela peut sérieusement endommager le lecteur CD.*

CD-WIE

Wiederga

Bedienvorgäng
Fernbedienung

1 Ein Ma hörbar

2 ▶/II ode Wieder

Ⓐ Vorübe Wieder

▶/II oder
Durch er
Wiedergal
aktiviert w

Ⓑ Stoppe

■ drücken

- Wenn die
umgeschalt
den Stoppn

HINWEISE:

- *Für Wiederg Magazin (J Sonderzube die Anleitur*
- *8 cm CD-Ad Es ist möglic CD-Normen werden kan Multiplay-M*
- *Niemals ein 12 cm Maga beschädigt*

LISTENING TO COMPACT DISCS

To stop playback and take out the magazine

Press the eject (⏏) button and remove the magazine.

Cautions regarding handling of magazines

- When inserting a magazine into the player, make sure that the direction of insertion is correct.
- After use, store in the case provided. Do not place in locations subjected to high temperatures or exposed to direct sunlight.
- Do not take magazines apart.
- Be careful not to drop, or hit magazines against things. Also do not apply strong force to trays which have been withdrawn.
- Application of benzine, thinner, insecticide or other volatile liquids to a magazine may damage the surface, so keep magazines away from such substances.

Caution:
Do not unplug the power cord during playback, as this could result in damage to the disc.

ECOUTE D'UN DISQUE COMPACT

Pour arrêter la lecture et retirer le magasin chargeur

Presser la touche d'éjection (⏏) et retirer le magasin.

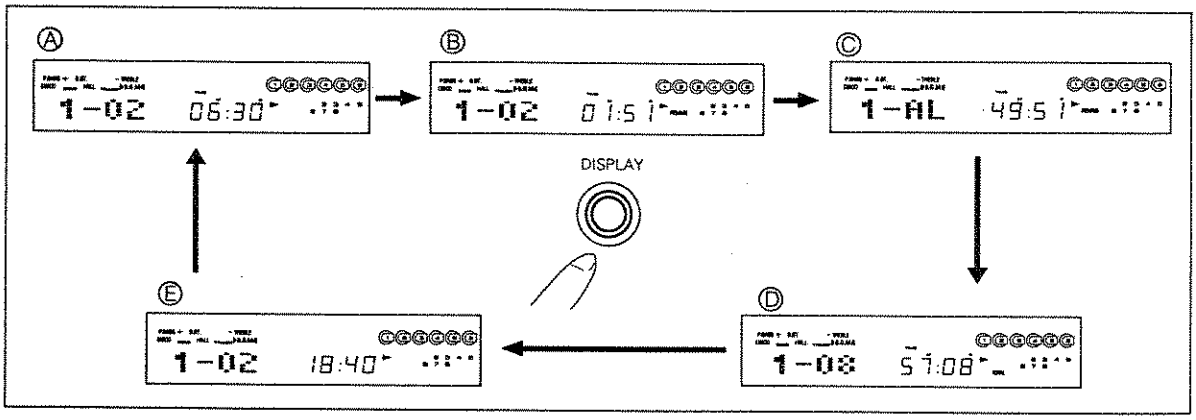
Précautions en ce qui concerne la manipulation du magasin chargeur

- Lors de l'insertion d'un magasin chargeur dans le lecteur, s'assurer que la direction d'insertion est correcte.
- Après utilisation, le ranger dans le boîtier fourni. Ne pas le placer dans des endroits sujets à de hautes températures ou exposés aux rayons directs du soleil.
- Ne pas démonter un magasin.
- Faire attention à ne pas faire tomber ou heurter les magasins chargeurs. Ne pas non plus forcer sur le tiroir qui a été retiré.
- Le fait d'appliquer de la benzine, du diluant, de l'insecticide ou un autre liquide volatile peut endommager la finition; garder le magasin chargeur à l'abri de ces produits.

Précaution:
Ne pas débrancher le câble d'alimentation secteur pendant la reproduction, car ceci peut endommager le disque.

Time display

Affichage de durée



During playback, pressing the DISPLAY button on the stereo receiver changes the time display in the following sequence: Ⓐ TIME (elapsed playback time of the track being played) → Ⓑ REMAIN (remaining playback time of the track being played) → Ⓒ ALL REMAIN (remaining playback time from the playing point to the end of the disc) → Ⓓ TOTAL (total number of tracks and total playback time of the disc) → Ⓔ Current time.

- With track No. 24 or above, REMAIN time Ⓑ cannot be displayed.
- During program playback or random playback, ALL REMAIN time Ⓒ cannot be displayed.
- During program playback, the number of program steps can be displayed with the TOTAL setting Ⓓ.
- During recording a CD on Deck II, elapsed recording time will be displayed after the current time Ⓔ.

Pendant la lecture, une pression sur la touche DISPLAY de l'ampli-syntoniseur stéréo change l'affichage de la durée dans l'ordre suivant: Ⓐ TIME (durée de reproduction écoulée de la piste en cours de reproduction) → Ⓑ REMAIN (durée de reproduction restante de la piste en cours de reproduction) → Ⓒ ALL REMAIN (durée de reproduction restante du point de reproduction jusqu'à la fin du disque) → Ⓓ TOTAL (nombre total de pistes et durée de reproduction totale du disque) → Ⓔ Heure actuelle.

- Avec la piste N° 24 ou plus, la durée REMAIN Ⓑ ne peut pas être affichée.
- En lecture programmée ou lecture aléatoire, la durée ALL REMAIN Ⓒ ne peut pas être affichée.
- En lecture programmée, le nombre d'étapes de programme peut être affiché avec le réglage de durée de lecture totale Ⓓ.
- Pendant l'enregistrement CD sur la platine II, la durée d'enregistrement écoulée sera affichée après l'heure actuelle Ⓔ.

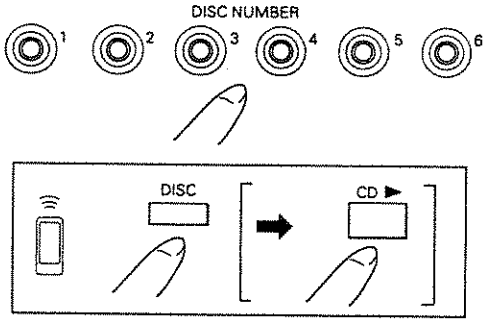
VARIOUS OPERATIONS

DIVERSES FONCTIONS

VERSC

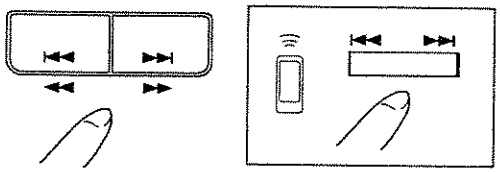
Ⓐ **During playback or stop mode**

Pendant la lecture ou en mode d'arrêt



Ⓑ **During normal playback, stop mode, pause mode or program playback**

Pendant la reproduciton ou le mode de pause



Ⓐ wä

Du

Ⓐ Disc search - To search for a particular disc

The player searches for the specified disc and playback starts from the beginning of that disc.
With the remote control unit, each time DISC is pressed the disc No. changes. In stop mode, press CD ▶ to start playback.

NOTE:

If the disc number of a tray which does not contain a disc (disc symbol indicator is not lit) is selected, playback cannot start from that disc number.

Ⓐ Recherche de disque - Pour rechercher un disque donné

Le lecteur recherche le disque donné et la lecture commence à partir du début de ce disque.
Avec la télécommande, chaque fois que DISC est pressée, le n° de disc change. En mode d'arrêt, presser CD ▶ pour commencer la lecture.

REMARQUE:

Si le numéro de disque d'un tiroir qui ne contient pas de disque (l'indicateur de symbole de disque n'est pas allumé) est sélectionné, la lecture ne peut pas commencer à partir de ce numéro de disque.

Ⓐ CD-S

CD

Der Player s

beginnt vom

Bei jedem Dr

die CD-Nr.

Wiedergabe

HINWEIS:

Wenn die C

enthält (CD-

kann die Wie

Ⓑ Track search - To search for a particular track

When ▶▶/▶▶| is pressed once or a number of times, playback is advanced to the beginning of a track located after the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.
When |◀◀/◀◀ is pressed once, playback returns to the beginning of the track being played. When this button is pressed more than once, playback is returned to a track located before the track being played. The position of the located track corresponds to the number of times the button is pressed.

NOTES:

- *During normal playback, Track Search can be carried out on one disc only.*
- *During program playback, Track Search can be carried out in the programmed order.*

Ⓑ Recherche de piste - Pour rechercher une piste donnée

Lorsque la touche ▶▶/▶▶| est enfoncée une fois ou un nombre de fois, la reproduction est avancée au début d'une piste située après la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.
Lorsque la touche |◀◀/◀◀ est enfoncée une fois, la reproduction revient au début de la piste en cours de reproduction. Lorsque cette touche est enfoncée plus d'une fois, la reproduction est retournée à une piste située avant la piste en cours de reproduction. La position de la piste située correspond au nombre de pressions sur la touche.

REMARQUES:

- *En lecture normale, la recherche de piste peut être effectuée sur un disque seulement.*
- *Pendant la reproduction programmée, la recherche de piste peut être effectuée en ordre programmé.*

Ⓑ Titels

besti

Wenn ▶▶/▶

Wiedergabe

Titel fortgese

Titel überspr

Wenn die Ta

Wiedergabep

Wird die Ta

Wiedergabe

fortgesetzt. D

übersprunge

HINWEISE:

- *Während*

nur auf ei

- *Während*

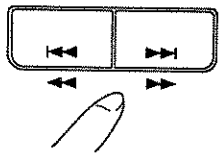
der progra

VARIOUS OPERATIONS

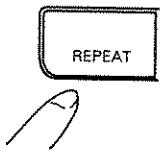
DIVERSES FONCTIONS

VERSCHIED

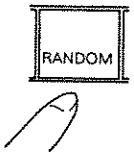
Ⓒ **During playback or pause mode**
Pendant la reproduction ou le made de pause



Ⓓ



Ⓔ



Ⓒ Manual search - To search for a particular passage

While ▶▶/▶▶I is kept pressed, playback rapidly advances toward the end of the disc. When playback reaches the end of the disc, the player enters pause mode and "End" is displayed. While I◀◀/◀◀ is kept pressed, playback rapidly reverses toward the beginning of the disc.
When the desired passage is reached, release ▶▶/▶▶I or I◀◀/◀◀. The player enters the original mode (playback or pause) where ▶▶/▶▶I or I◀◀/◀◀ is released.

NOTES:

- *During normal playback, Manual Search can be carried out on one disc only.*
- *During program playback, Manual Search can be carried out in one program step only. When playback reaches the beginning of the track, the player enters pause mode. To resume playback, press ▶/II or CD ▶.*
- *The remote control unit's track search buttons (I◀◀, ▶▶I) cannot be used for performing manual search.*

Ⓓ To repeat playback (repeat play)

The REPEAT button can be pressed in any playback mode.
To repeatedly play all tracks on the disc in normal playback mode or in the specified playback mode (Program playback or Random playback), press REPEAT. The REP indicator lights.

- If you want to repeat one track, program a track and press REPEAT.
- To exit repeat mode, press REPEAT so that the REP indicator goes off.

Ⓔ Random playback - To play all tracks in random order

Press RANDOM.
The RND indicator lights and all tracks on all discs are played in random order.
After all tracks are played, the player enters stop mode.

- To stop random playback, press CD Stop (■).

NOTE:

- *Programmed tracks cannot be played in random order.*
- *If RANDOM is pressed during program playback, the programmed contents will be erased.*

Ⓒ Recherche manuelle - Pour rechercher un passage donné

Lorsque la touche ▶▶/▶▶I est maintenue enfoncée, la reproduction avance rapidement vers la fin du disque. Lorsque la reproduction atteint la fin du disque, le lecteur passe au mode de pause et "End" est affiché. Lorsque la touche I◀◀/◀◀ est maintenue enfoncée, la reproduction revient rapidement vers le début du disque.
Lorsque le passage désiré est atteint, relâcher la touche ▶▶/▶▶I ou I◀◀/◀◀. Le lecteur passe au mode initial (reproduction ou pause) lorsque la touche ▶▶/▶▶I ou I◀◀/◀◀ est relâchée.

REMARQUES:

- *En lecture normale, la recherche manuelle peut être effectuée sur un disque seulement.*
- *Pendant la reproduction programmée, la recherche manuelle ne peut être effectuée qu'en un pas de programme. Lorsque la reproduction atteint le début de la piste, le lecteur passe au mode de pause. Pour reprendre la reproduction, appuyer sur la touche de reproduction (CD ▶) ou sur la touche de lecture/ pause (▶/II).*
- *Les touches de recherche de piste de la télécommande (I◀◀, ▶▶I) ne peuvent pas être utilisées pour effectuer la recherche manuelle.*

Ⓓ Pour répéter la reproduction (reproduction répétée)

La touche REPEAT peut être pressée dans n'importe quel mode de lecture.
Pour lire toutes les pistes du disc plusieurs fois en mode de lecture normale ou dans le mode de lecture spécifié (lecture programmée ou lecture aléatoire), presser REPEAT. L'indicateur REP s'allume.

- Si vous voulez répéter une piste, la programmer et presser REPEAT.
- Pour sortir du mode de répétition, presser REPEAT pour que l'indicateur REP s'éteigne.

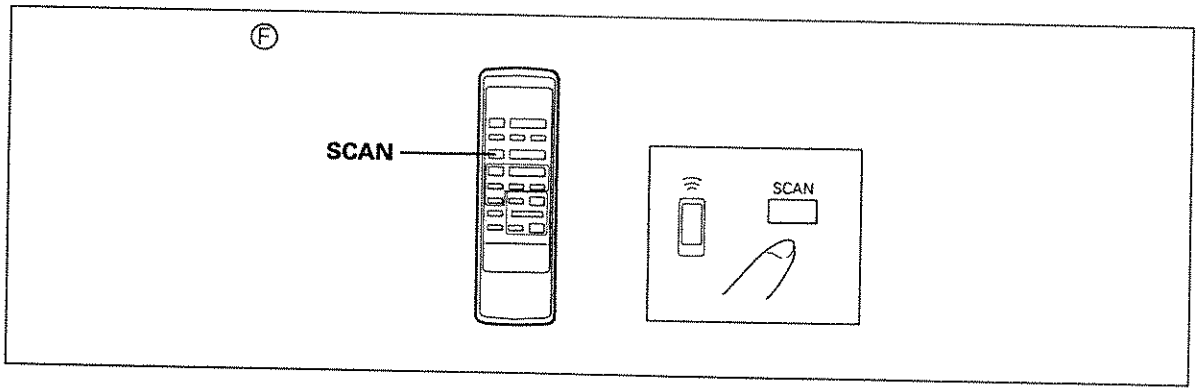
Ⓔ Reproduction aléatoire - Pour reproduire toutes les pistes en ordre aléatoire

Presser RANDOM.
L'indicateur RND s'allume et toutes les pistes sont lues dans un ordre aléatoire.
Une fois les pistes lues, le lecteur entre en mode d'arrêt.

- Pour arrêter la lecture aléatoire, presser la touche d'arrêt (■) CD.

REMARQUE:

- *Les pistes programmées ne peuvent pas être lues dans un ordre aléatoire.*
- *Si RANDOM est pressée pendant la lecture programmée, le contenu programmé sera effacé.*



Ⓕ Hi-Lite Scan - To search by playing a portion of each track

Disc Hi-Lite Scan
When SCAN is pressed once during stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the first track, and the first track of each disc is played for about 10 seconds. The disc No. flashes during Disc Hi-Lite Scan mode. After the first tracks of all discs are scanned, the player enters stop mode.

Track Hi-Lite Scan
When SCAN is pressed twice during stop mode, playback starts from a point 1 minute after the beginning of the track; each track is played for about 10 seconds. The track No. flashes during Track Hi-Lite Scan mode. After all tracks of all discs are scanned, the player enters stop mode.

To exit Hi-Lite Scan mode
Press ■ or CD ►. When CD ► is pressed, normal playback starts from the current point.

NOTES:
- *Hi-Lite Scan is possible when the unit is in CD mode.*
- *When SCAN is pressed once during normal playback mode or pause mode, the player memorizes the time of the current point and Track Hi-Lite Scan playback is carried out from the memorized time on each track. Each time SCAN is pressed, the mode switches between Disc Hi-Lite Scan and Track Hi-Lite Scan .*
- *When manual search is carried out, Hi-Lite Scan playback starts from the point at which ⏮ or ⏭ is released.*
- *Hi-Lite Scan cannot be applied to the programmed tracks.*

Ⓕ Balayage grande vitesse (HI-LITE) - Pour rechercher en lisant une portion de chaque piste

Balayage grande vitesse du disc
Quand SCAN est pressée une fois en mode d'arrêt, la lecture commence à un point à 1 minute après le début de la première piste et la première piste de chaque disc est lue pendant environ 10 secondes. Le n° de disc clignote pendant le mode de recherche grande vitesse de disc. Une fois que les premières pistes de tous les discs sont balayées, le lecteur entre en mode d'arrêt.

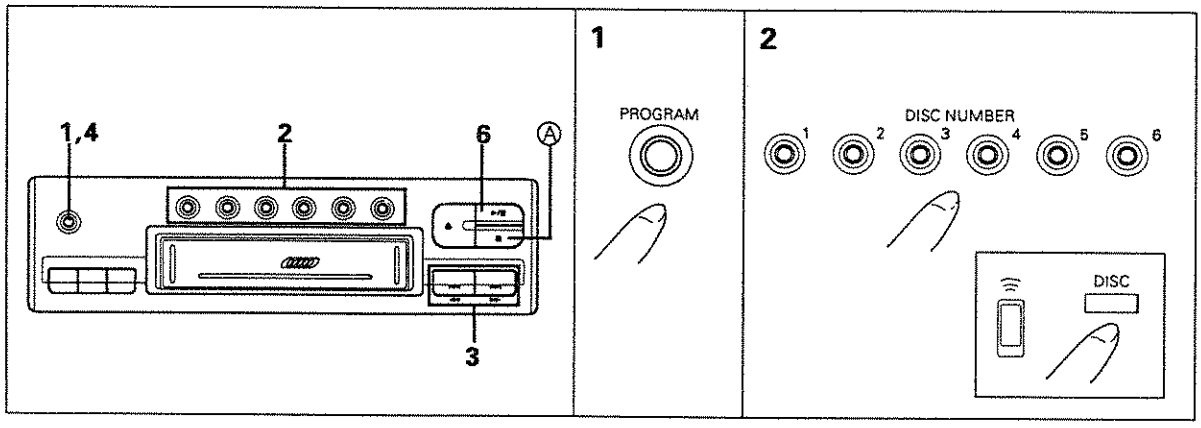
Balayage grande vitesse des pistes
Quand SCAN est pressée deux fois en mode d'arrêt, la lecture commence à un point à 1 minute après le début de la première piste et chaque piste est lue pendant environ 10 secondes. Le n° de piste clignote pendant le mode de recherche grande vitesse de pistes. Une fois que toutes les pistes de tous les discs sont balayées, le lecteur entre en mode d'arrêt.

Pour sortir du mode de balayage grande vitesse
Presser ■ ou CD ►. Quand CD ► est pressée, la lecture normale commence à partir du point actuel.

REMARQUES:
- *La funzione Hi-Lite Scan non funziona se l'unità si trova nel modo del CD.*
- *Le balayage grande vitesse peut être effectué à partir de la durée écoulée voulue de la piste. Pendant la lecture, presser SCAN au point où vous voulez commencer la lecture par balayage grande vitesse. Le lecteur mémorise les minutes et secondes du point et la lecture par balayage grande vitesse est effectuée à partir des minutes et secondes mémorisées sur chaque piste. A chaque pression sur SCAN, le mode commute entre balayage grande vitesse de disc et de pistes.*
- *Quand la recherche manuelle est effectuée, la lecture par balayage grande vitesse sommence à partir du point ou ⏮ ou ⏭ est relâchée.*
- *La balayage rapide ne peut pas être appliqué aux pistes programmées.*

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS/ DISCS

Program playback - To program tracks/ discs in desired order



1 **During stop mode, press PROGRAM.**
- PGM indicator lights.

2 **Press the DISC NUMBER button which contains the track to be programmed.**
To program entire discs, enter the desired disc numbers with the DISC NUMBER buttons and go to step 5.
- When DISC NUMBER is pressed, "AL" (all tracks) appears on the display.

3 **Press ⏮/◀◀ or ▶▶/⏭ so that the desired track number appears on the display.**

4 **Press PROGRAM.**

5 **Repeat steps 2 through 4 for other tracks to be programmed.**
- Up to 32 steps can be programmed.

6 **Press ▶/II or CD ▶.**
The tracks are played in the programmed order. When all programmed tracks have been played, the player enters stop mode.

Ⓐ **To stop Program playback, press ■.**

- To go to the previous or next step in a program, press ⏮/◀◀ or ▶▶/⏭.
- Each time a selection is programmed, the display will show the programmed number.

Direct program
During normal playback or Track Hi-Lite Scan playback, the track being played can be programmed.
1. During playback, press PROGRAM.
2. Whenever a track to be programmed is played, press PROGRAM.
3. After programming, press ▶/II. The current playback is cleared and the tracks are played in the programmed order.

- Direct programming is not possible during program playback or random playback.

POUR NE REPRODUIRE QUE DES PISTES/DISQUES DESIREES

Reproduction programmée - Pour programmer des pistes/disques dans un ordre désiré

1 **Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM) pendant le mode d'arrêt.**
- Le témoin PGM s'allume.

2 **Presser la touche DISC NUMBER qui contient la piste à programmer.**
Pour programmer des disques entiers, entrer les numéros de disques voulus avec les touches DISC NUMBER et passer à l'étape 5.
- Quand DISC NUMBER est pressée, "AL" (toutes les pistes) apparaît à l'affichage.

3 **Appuyer sur la touche de ⏮/◀◀ ou ▶▶/⏭ pour faire apparaître le numéro de piste désiré sur l'affichage.**

4 **Appuyer sur la touche de programme (PROGRAM).**

5 **Répéter les étapes 2 à 4 pour les autres pistes à programmer.**
- Un maximum de 32 pistes peut être programmé.

6 **Presser ▶/II ou CD ▶.**
Les pistes sont reproduites dans l'ordre programmé. Lorsque toutes les pistes programmées ont été reproduites, le lecteur passe au mode d'arrêt.

Ⓐ **Appuyer sur la touche d'arrêt (■) pour arrêter la reproduction programmée.**

- Appuyer sur la touche de ⏮/◀◀ ou ▶▶/⏭ pour passer au pas précédent ou au pas suivant d'un programme.
- Chaque fois qu'une sélection est programmée, l'affichage indique le numéro programmé.

Programmation directe
En lecture normale ou lecture avec balayage hi-lite des pistes, la piste en lecture peut être programmée.
1. Pendant la lecture, presser PROGRAM.
2. Quand une piste à programmer est lue, presser PROGRAM.
3. Après la programmation, presser ▶/II. La lecture actuelle est annulée et les pistes sont lues dans l'ordre programmé.

- La programmation directe n'est pas possible en lecture programmée ou lecture aléatoire.

WIEDER GEWÜNS

Programm von Titel, Reihenfo

1 **Im Stop**
- Die PG

2 **Die DIS die den**
Zum Prog CD-Numm und dann
- Wenn (alle Ti

3 **⏮/◀◀ gewüns**

4 **PROGRA**

5 **Die Schr Titel zu**
- Bis zu

6 **▶/II oder**
Die Titel wiedergeg Titel schal

Ⓐ **Zum St drücken**

- Durch Dri vorigen b werden.
- Bei jede programm

Direkte Prog
Während der Scan-Wiederg werden.
1. Während d
2. Wenn ein wiedergege
3. Nach der Wiedergabe programmi

- Direkte Pr mwiederga

TO PLAY ONLY DESIRED TRACKS

Programming a pause

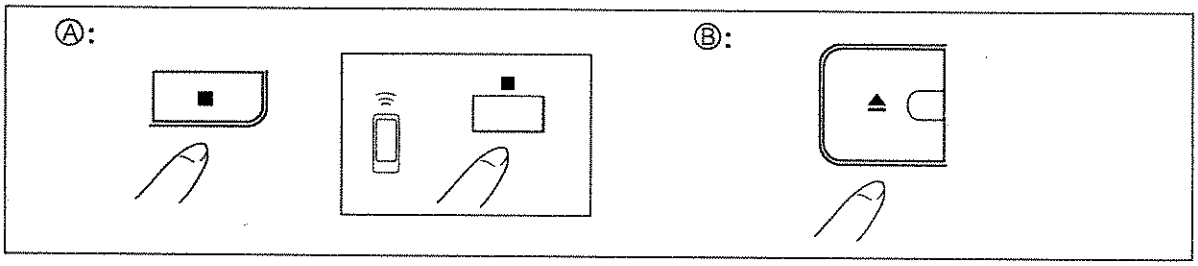
Inserting a pause in your program can be very useful when carrying out recording. Press ⏸ instead of entering a track number. "PA" appears on the display panel.

- For example, when recording on both sides of a cassette tape, if you program a pause after the last track to be recorded on the first side, program playback will pause at that point to allow you to switch tape sides. To resume program playback after the player enters pause mode, press ▶/⏸ or ⏸.

NOTES:

- *A pause cannot be programmed at the beginning of a program, nor can two pauses be programmed one after the other.*
- *A pause inserted in a program is counted as one step.*
- *If a pause is programmed as the last step of a program, the player will not enter pause mode.*

To clear all of the program contents



Ⓐ : During stop mode, press ■.
During playback mode,press ■ twice.

Ⓑ : When the magazine is ejected, the program contents will be cleared.

POUR NE LIRE QUE DES PISTES DESIREES

Programmation d'une pause

L'insertion d'une pause dans votre programme peut être très utile pour effectuer un enregistrement. Appuyer sur la touche ⏸ au lieu d'entrer un numéro de piste. "PA" apparaît sur le panneau d'affichage.

- Par exemple, en cas d'enregistrement sur les deux faces d'une cassette, si vous programmez une pause après la dernière piste à enregistrer sur la première face, la reproduction programmée s'arrête à ce moment pour vous permettre de changer de face. Appuyer sur la touche de lecture/pause (▶/⏸) pour reprendre la reproduction programmée après que le lecteur soit passé au mode de pause.

REMARQUES:

- *Une pause ne peut pas être programmée au début d'un programme, pas plus que deux pauses ne peuvent l'être une après l'autre.*
- *Une pause insérée dans un programme est comptée comme un pas.*
- *Si une pause est programmée comme dernier pas d'un programme, le lecteur ne passe pas au mode de pause.*

Pour effacer tout le contenu du programme

Ⓐ : En mode d'arrêt, presser ■.
Pendant la lecture, appuyer deux fois sur la touche ■.

Ⓑ : Quand le magasin chargeur est éjecté, le contenu du programme sera effacé.

WIEDERGAB

Programm

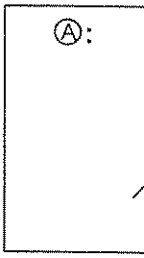
Das Einfügen
Aufnahme se
Titelnummer e

- Wenn beis
einer Cass
Cassettens
Programmv
daß die Cas
der Progra
Pausemodu

HINWEISE:

- *Es ist nich*
Programms
zu program
- *Eine in das*
Programms
- *Wenn eine*
wird, schalt

Löschen d



Ⓐ: Im Stoppn
Während
Ⓑ: Bei Entna
gelöscht.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

CHECK CASSETTE BEFORE USE

Bear in mind the following points before loading a cassette tape.

Is the tape loose, or is some of the tape sticking out of the cassette?

If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if the tape is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller. This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack. (Fig. A) Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

How can you prevent accidental erasure?

A cassette is provided with accidental erasure prevention tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. B) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the Rec Pause (●II) button, so valuable recordings will not be erased in error.

To rerecord on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. C.

In case of TYPE II (HIGH/CrO_2) tape, take sufficient care that the detection hole is not blocked.

When this hole is blocked, the automatic tape selector mechanism does not operate correctly.

NOTE:

The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

MANIPULATION DES CASSETTES

VERIFIER LA CASSETTE AVANT L'UTILISATION

Ne pas oublier les points suivants avant de charger une cassette.

Le ruban magnétique est relâché ou ressort de la cassette.

Si le ruban magnétique fait saillie ou est détendu dans le boîtier, il risque de ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur, ce qui ne l'entraînera pas et risque de l'endommager. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu d'une des bobines et le tourner pour rattraper le mou. (Fig. A) Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en papier fort afin de maintenir la tension du ruban. Cette butée doit être enlevée avant d'insérer la cassette dans l'appareil et être replacée après utilisation.

Utilité des segments protecteurs d'effacement.

Les cassettes sont pourvues de languettes, destinées à rendre impossible l'effacement accidentel d'informations précieuses. Quand le segment (Fig. B) du boîtier de la cassette est brisé avec la pointe d'un tournevis, il est impossible d'actualiser la fonction d'enregistrement, même si le commutateur de pause d'enrefistrement (●II) est actionnée et, par conséquent, on ne risque pas d'effacer, par erreur, des informations de valeur.

Pour enregistrer sur une cassette ainsi protégée par ablation des segments, il suffit de coller un morceau de ruban adhésif sur les endroits, illustrés sur la Fig. C.

Dans le cas d'une bande TYPE II (HIGH/CrO_2), attention à ce que le trou de détection ne soit pas bloqué.

Quand ce trou est bloqué, le mécanisme de sélection automatique de bande ne fonctionne pas correctement.

REMARQUE:

Les segments sont situés dans le coin supérieur gauche des deux faces A et B (ou 1 et 2) par conséquent, il est possible de protéger une seule ou les deux faces.

Fig. A

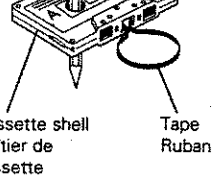
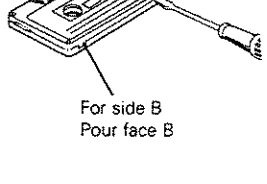


Fig. B



HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

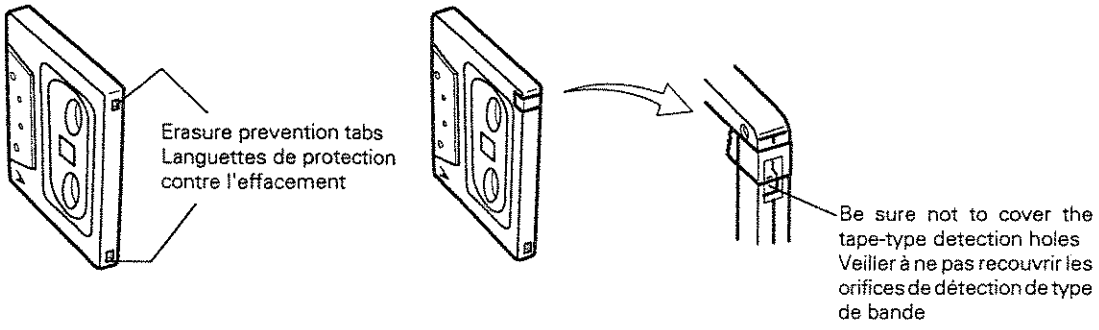
MANIPULATION DES CASSETTES

HANDHABUN

Fig. C

When you want to record again on a cassette with broken erasure prevention tabs, cover the tab sections with a double layer of adhesive tape or other tape.

Pour réenregistrer sur une cassette dont les languettes de protection contre l'effacement sont cassées, recouvrir les sections de languettes avec une double couche de ruban cellophane ou autre.


Erasure prevention tabs
Languettes de protection contre l'effacement
Be sure not to cover the tape-type detection holes
Veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande

With TYPE II (HIGH/Chrome) tape, be sure not to cover the tape-type detection holes.
If they are covered, the auto tape selector function will not operate correctly

Avec les bandes de TYPE II (HIGH/Chrome), veiller à ne pas recouvrir les orifices de détection de type de bande. S'ils sont recouverts, la fonction du sélecteur de bande automatique ne s'effectuera pas correctement.

Abb. C
Fig.C

Wenn Sie
Löschschutz
Herausbrech
Klebestreifer

Bei TYPE II-
überklebt w
kann die
nicht korr

Tips on using cassette tapes

- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack. Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt or oil for storing the tapes.
- Because C-120 tapes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other trouble such as irregular winding. Try not to use them with this unit. Use tapes of 90 minutes or less.

Conseils sur l'emploi des cassettes

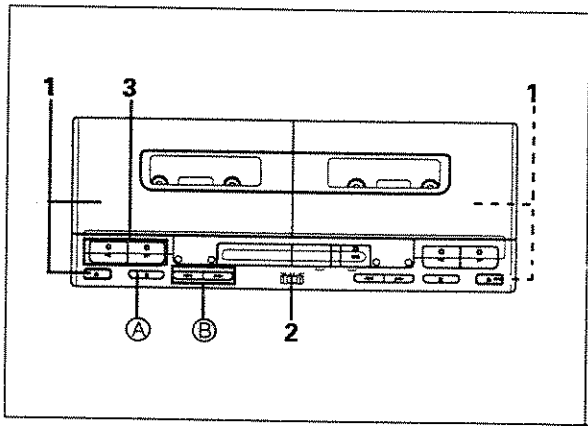
- Une amorce, sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer est placée au début du ruban magnétique. Dès lors, commencer l'enregistrement après avoir fait défilé la bande pendant 5 secondes environ, de sorte que l'amorce soit passée en face de la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser de cassettes à l'air libre. Après utilisation les ranger dans leur étui pour éviter toute adhérence de poussière sur leur ruban ou tout relâchement de celui-ci. Pour le rangement, choisir un endroit à l'abri des effets du magnétisme, de la poussière et de l'huile.
- Comme le ruban magnétique des cassettes C-120 est très mince, il a tendance à s'entortiller autour du galet presseur et du cabestan et à provoquer des bourrages ou un enroulement irrégulier. Ne pas les utiliser sur cet appareil. Utilisez des bandes de 90 minutes ou moins.

Nützliche
Kassettenbä

- Am Anfang
Vorspannba
Aufnehmer
Sekunden l
am Aufnahr
- Ein Kassett
ausgesetzt
so daß nach
am Band a
können.
Zum Aufbe
frei von ma
ist.
- Da C-120-B
leicht an d
anfällig für
Wicklung.
Gerät verw
Verwenden
oder wenig

PLAYING TAPES

Basic operation



- Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

1 Press the eject (⏏) button and load a recorded tape, then push in the cassette door until it locks.

2 Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
Tapes recorded using Dolby noise reduction should always be played back with the noise reduction system on.

3 Press ► or ◄ to start playback.
►: Forward playback
◄: Reverse playback

Ⓐ To stop playback, press ■.

Ⓑ To fast forward or rewind, press ►► or ◄◄.

- This deck automatically plays both sides of a tape.

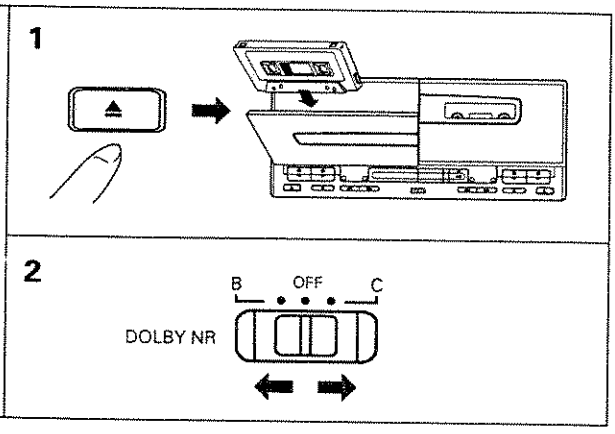
To operate Deck II with the remote control unit, press the desired deck operation button while pressing SHIFT DECK II.

NOTES:
- *If the power is switched off while the tape is running, you may not be able to open the door. In this case, switch on the power again and press ⏏ once more.*
- *Confirm that the deck has stopped before pressing ⏏.*

Auto Stop Mechanism
This mechanism automatically stops the tape when the end of the tape is reached during fast forward or reverse (◄◄ or ►►).

REPRODUCTION DE CASSETTES

Opération de base



- Les cassettes peuvent être reproduites dans la platine I ou la platine II, mais pas en même temps dans les deux platines.

1 Presser la touche d'éjection (⏏) et charger une bande enregistrée, puis appuyer sur la porte de la cassette jusqu'à ce qu'elle se verrouille.

2 Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position utilisée pour l'enregistrement.
Les bandes enregistrées avec la réduction de bruit Dolby doivent toujours être reproduites avec le système de réduction de bruit activé.

3 Presser ► ou ◄ pour commencer la lecture.
►: Direction en avant
◄: Direction en arrière

Ⓐ Pour arrêter la reproduction, appuyer sur la touche d'arrêt (■).

Ⓑ Pour avancer ou rembobiner rapidement, appuyer sur la touche ►► ou ◄◄.

- La platine lit automatiquement les deux faces d'une bande.

Pour actionner la platine II avec l'unité de télécommande, appuyer sur la touche d'opérations de platine désirée tout en appuyant sur la touche de changement de platine II (SHIFT DECK II).

REMARQUES:
- *Si l'alimentation est coupée alors que la bande défile, il peut être impossible d'ouvrir la porte. Dans ce cas, remettre l'appareil sous tension et appuyer une nouvelle fois sur la touche d'éjection (⏏).*
- *Vérifier que la platine s'est arrêtée avant d'appuyer sur la touche d'éjection (⏏).*

Mécanisme d'arrêt automatique
Ce mécanisme arrête automatiquement la bande lorsque son extrémité est atteinte pendant l'avance ou l'inversion rapide (◄◄ ou ►►).

PLAYING TAPES

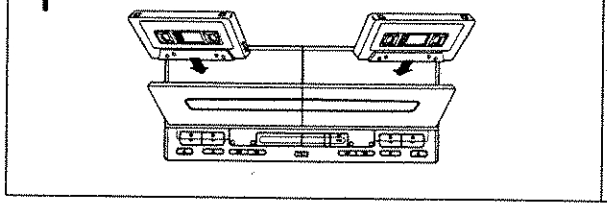
Music search - Skipping forward or backward to play back a desired selection

During forward playback (►)
To listen to the next selection or beyond, press ►► as many times as the number of selections to be skipped.
To listen to the selection being currently played from the beginning, press ◄◄ once. To return to the previous selection or more, press ◄◄ as many times as the number of selections to be skipped plus one.

During reverse playback (◄)
To listen to the next selection or beyond, press ◄◄ as many times as the number of selections to be skipped.
To listen to the selection being currently played from the beginning, press ►► once. To return to the previous selection or more, press ►► as many times as the number of selections to be skipped plus one.

NOTES:
Music search functions by detecting blanks between selections. In the following cases, the music search may not function properly. This is not, however, a sign of unit malfunction.
- *When using a tape with blanks between selections less than 4 seconds long.*
- *When listening to tapes with long low-level parts, like classical music, or with sound breaks several seconds long within selections.*
- *When listening to recorded conferences or talk shows, where sound is interrupted.*
- *When using tapes with noise in the blanks between selections.*
- *When using a tape with low level passage (or low recording level passage) more than 4 seconds long within selection.*
- *When using a tape which contains a selection of which playback time is less than 30 seconds.*

Relay playback



- Relay playback is possible from Deck I to Deck II. When the tape in Deck I has been played, the tape in Deck II automatically starts playing.

1 Load recorded tapes in Deck I and Deck II.
2 Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.
3 Press ► or ◄ on Deck I.
- Relay playback is repeated as follows (32 sides maximum):

DECK I forward play (►) → DECK I reverse play (◄)
↑ ↓
DECK II reverse play (◄) ← DECK II forward play (►)

To stop relay playback:
Press ■ of the operating deck.

- If there is a tape in only one deck, then that deck continuously plays both sides of the tape (16 sides maximum).

REPRODUCTION DE CASSETTES

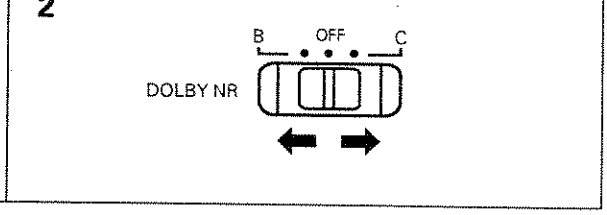
Recherche musicale - Passage en avant ou en arrière pour lire un morceau voulu

En lecture avant (►)
Pour écouter le morceau d'après ou ultérieur, presser ►► autant de fois que le nombre de morceaux à passer.
Pour écouter le morceau en lecture depuis son début, presser ◄◄ une fois. Pour retourner au morceau d'avant ou antérieur, presser ◄◄ autant de fois que le nombre de morceaux à passer plus un.

En lecture arrière (◄)
Pour écouter le morceau d'après ou ultérieur, presser ◄◄ autant de fois que le nombre de morceaux à passer.
Pour écouter le morceau en lecture depuis son début, presser ►► une fois. Pour retourner au morceau d'avant ou antérieur, presser ►► autant de fois que le nombre de morceaux à passer plus un.

REMARQUES:
La recherche musicale fonctionne en détectant les sections vierges entre les morceaux. Dans les cas suivants, la recherche musicale peut ne pas fonctionner correctement. Ceci n'est pas une panne de l'appareil.
- *Bandes avec des sections vierges de moins de 4 secondes entre les morceaux.*
- *Bandes avec de longues sections à bas niveau, comme en musique classique ou avec des pauses sonores de plusieurs secondes au cours du morceau.*
- *Bandes de conférences ou conversations où le son est interrompu.*
- *Bandes avec du bruit sur les sections vierges entre les morceaux.*
- *Pendant la lecture d'une bande contenant des passages de très bas niveau (ou l'enregistrement de passages de très bas niveau) d'une durée supérieure à 4 secondes.*
- *Pendant la lecture d'une bande qui porte un enregistrement dont la durée est inférieure à 30 secondes.*

Reproduction relayée



- La reproduction en relais de la platine I à la platine II est possible. Quand la bande de la platine I a été lue, la bande de la platine II commence automatiquement à être lue.

1 Mettre les bandes enregistrées dans les platines I et II.
2 Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position utilisée pour l'enregistrement.
3 Appuyer sur la touche de ► ou ◄ de la Platine I.
- La reproduction relayée est répétée comme suit (32 faces maximum):

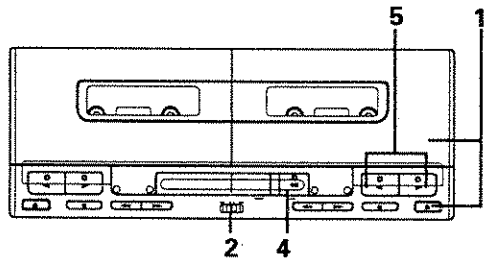
Reproduction avant de Platine I (►) → Reproduction inversée de Platine I (◄)
↑ ↓
Reproduction inversée de Platine II (◄) ← Reproduction avant de Platine II (►)

Pour arrêter la reproduction relayée:
Appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine en fonctionnement.

- S'il n'y a une bande que dans une platine, cette dernière continue la lecture des deux faces de la bande (16 faces maximum).

RECORDING

Recording on tape



- Material can be recorded on Deck II only. Recording is not possible on Deck I.
- This deck is equipped with an auto-reverse function, so if you record in the ► direction, when recording finishes in that direction it will automatically start recording in the ◄ direction. If you only want to record on one side of the tape, record in the ◄ direction, or break off the accidental erasure prevention tab on the side you don't want to record on.
- **Use a TYPE I (Normal) or TYPE II (HIGH/CrO2) tape.**

To operate Deck II with the remote control unit, press the desired deck operation button while pressing SHIFT DECK II.

1 Load the tape for recording into Deck II.
- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.

2 Set the DOLBY NR switch to the desired position.
- A tape recorded using the DOLBY NR system must be played back using the same system.

3 Select the program source to be recorded using the input selector buttons on the receiver.

4 Press the Rec Pause (●II) button.
The deck enters record-standby mode.

5 Press ► or ◄ to start recording.
- The recording level is automatically adjusted.

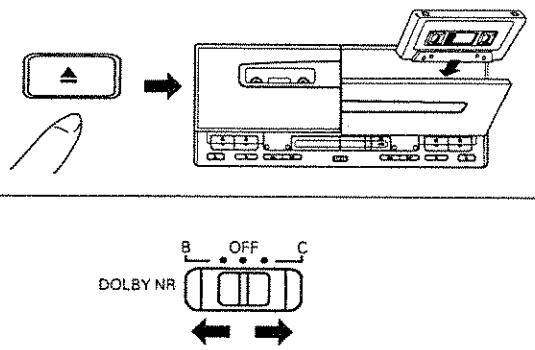
6 Play the program source to be recorded.

To stop recording:
Press ■.

To stop recording temporarily:
Press the Rec Pause (●II) button. To resume recording, press ► or ◄.

ENREGISTREMENT

Enregistrement sur une bande



- Il n'est possible d'enregistrer que sur la Platine II. L'enregistrement n'est pas possible sur la Platine I.
- Cette platine est équipée d'une fonction d'inversion automatique. Ainsi, si l'enregistrement est démarré dans la direction ►, lorsque l'enregistrement se termine dans cette direction, il continue dans la direction ◄. Pour n'enregistrer que sur une face de la bande, enregistrer dans la direction ◄ ou briser la languette de protection contre un effacement accidentel correspondant à la face qui ne doit pas être enregistrée.
- **Utiliser une bande de TYPE I (normale) ou TYPE II (HIGH/CrO2).**

Pour actionner la platine II avec l'unité de télécommande, appuyer sur la touche d'opérations de platine désirée tout en appuyant sur la touche de changement de platine II (SHIFT DECK II).

1 Mettre la bande à enregistrer dans la platine II.
- Faire avancer la bande après l'amorce jusqu'au début de la partie magnétique.

2 Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.
- Une bande enregistrée en utilisant le système de réduction de bruit Dolby NR doit être reproduite en utilisant le même système.

3 Sélectionner la source de programme à enregistrer avec les touches de sélection d'entrée sur l'ampli-syntoniseur.

4 Presser la touche de pause d'enregistrement (●II).
La platine passe au mode de pause à l'enregistrement.

5 Appuyer sur la touche de ► ou ◄ pour commencer l'enregistrement.
- Le niveau d'enregistrement est automatiquement réglé.

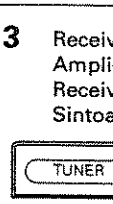
6 Reproduire la source de programme à enregistrer.

Pour arrêter l'enregistrement:
Appuyer sur la touche d'arrêt (■).

Pour arrêter provisoirement l'enregistrement:
Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (●II). Appuyer sur la touche de reproduction ► or ◄ pour reprendre l'enregistrement.

AUFNAH

Aufnahm



- Aufnahme
- Dieses D
- **Die Bands**

Zur Bedienu
DECK II ge
Deck-Funkti

1 Die Cass einleger
- Das Ban

2 Den DOL gewünsc
- Eine Ca

3 Die aufz den Eing wählen.

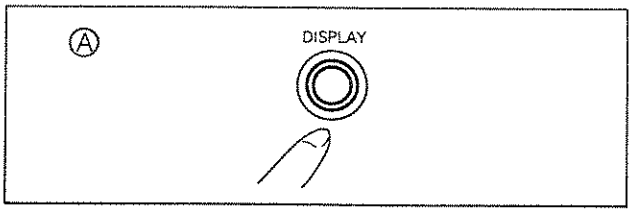
4 Die Aufn
Das Deck s

5 ► oder starten.
- Der Aufn

6 Die aufz Wiederg

Stoppen d
■ drücken.

Unterbrech
Die Aufnahme
Aufnahme ►



Ⓐ To display elapsed recording time:

Each time DISPLAY on the stereo receiver is pressed, the display switches between current time and elapsed recording time.
When recording CD, the display shows time information described in "Time display" section (page 18 for PDC-P520T, page 36 for PDC-P520M).
When recording radiobroadcast, the received frequency is displayed.

NOTES:

- *The input selector cannot be switched during recording.*
- *During recording, you can operate the SOUND FIELD CONTROL buttons but the resulting sound is not recorded.*

Automatic tape selector function

This unit (Deck I and Deck II) is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used, in order to set the deck to match the tape recording bias and equalization.

Ⓐ Pour afficher la durée d'enregistrement écoulée

A chaque fois que DISPLAY est pressée sur l'ampli-syntoniseur, l'affichage commute entre heure actuelle et durée d'enregistrement écoulée.
Lors de l'enregistrement d'un CD, l'afficheur fournit une information de temps conformément au paragraphe "Affichage de durée" (page 18 pour le PDC-P520T, page 36 pour le PDC-P520M).
Lors de l'enregistrement d'une émission radiodiffusée, l'afficheur indique la fréquence de réception.

REMARQUES:

- *Le sélecteur d'entrée ne peut pas être commuté pendant l'enregistrement.*
- *Pendant l'enregistrement, vous pouvez actionner les touches de commande de champ sonore (SOUND FIELD CONTROL), mais le son résultant n'est pas enregistré.*

Fonction de sélection automatique de bande

Cet appareil (Platine I et Platine II) est muni d'une fonction de sélecteur automatique de bande qui utilise les orifices de capteur situés sur la bande cassette pour déterminer le type de bande utilisé pour régler la platine afin qu'elle corresponde à l'égalisation et la polarisation d'enregistrement de la bande.

Ⓐ Anzeig

Bei jedem Drü
Zeitanzeige
Aufnahmezeit
Während d
Zeitinformati
Abschnitt "Zei
für PDC-P520
Bei der Aufn
Empfangsfreq

HINWEISE:

- *Der Eingan umgeschal*
- *Während CONTROL- Klang wird*

Automatisch

Das Gerät (Dec
Bandsorten-W
Cassette mitte
Cassettengeh
Aufnahme-Vor

RECORDING

ENREGISTREMENT

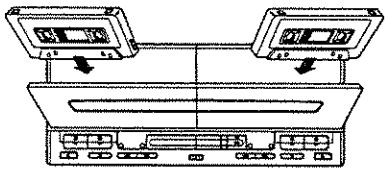
AUFNAHME

Copying a tape

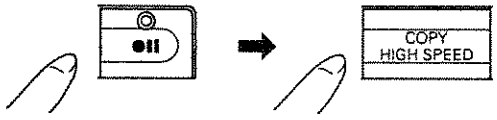
Copie d'une bande

Kopieren

1



2 For normal speed copy
Pour la copie à vitesse normale



For high speed copy
Pour la copie à grande vitesse.

The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II.

1 Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.
- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.
- Tape copying should begin in the forward direction (►).

2 To start normal speed copy, press ●II and then press COPY HIGH SPEED.
To start high speed copy (about twice normal speed), press COPY HIGH SPEED.

To stop copying:

Press one of the ■ buttons. Both decks will stop simultaneously.

- If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with the DOLBY NR system regardless of the setting of the DOLBY NR switch. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.
- To perform normal copying while listening to playback, set the input selector button on the receiver to TAPE and select the appropriate DOLBY NR switch position.
- The tape copy mode is canceled when the end of either of the tapes is reached, so it is advisable to use tapes of the same length.

Note on High Speed Copy:
When performing High Speed Copy, an interference beep might be recorded if there is a TV nearby. In this case, use normal speed copy or turn the TV power off.

Le contenu de la bande située dans la Platine I peut être copié sur la bande de la Platine II.

1 Charger la bande enregistrée dans la Platine I et la bande à enregistrer dans la Platine II.
- Faire avancer la bande après l'amorce jusqu'au début de la partie magnétique.
- La copie de bande doit commencer par la direction avant (►).

2 Pour démarrer la copie à vitesse normale, presser ●II puis presser COPY HIGH SPEED.
Pour démarrer la copie à grande vitesse (environ deux fois la vitesse normale), presser COPY HIGH SPEED.

Pour arrêter la copie:

Appuyer sur une des touches d'arrêt (■). Les deux platines s'arrêtent simultanément.

- Si une bande enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby est copiée, la bande copiée sera automatiquement enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby quel que soit le réglage du commutateur Dolby NR. Si une bande enregistrée sans le système de réduction de bruit Dolby est copiée, la bande copiée sera également automatiquement enregistrée sans le système de réduction de bruit Dolby.
- Pour effectuer la copie normale tout en écoutant la lecture, régler la touche de sélection d'entrée de l'ampli-syntoniseur sur TAPE et sélectionner la position appropriée du commutateur DOLBY NR.
- Le mode de copie de bande est annulé lorsque la fin d'une des bandes est atteinte, donc il est recommandé d'utiliser des bandes de la même longueur.

Remarque sur la copie à vitesse élevée:
Lors de la copie à vitesse élevée, un signal sonore d'interférence peut être enregistré si un téléviseur est proche. Dans ce cas, utiliser la copie à vitesse normale ou couper l'alimentation du téléviseur.

Der Inhalt der
Deck II kopiert

**1 Die besp
Cassette
einlegen**
- Das Banc
Magnetb
- Das Cass
gestartet

**2 Zum Sta
Geschwi
HIGH SP
Für Kopi
(etwa da
chwindig
drücken.**

Stoppen de

Eine der Taster

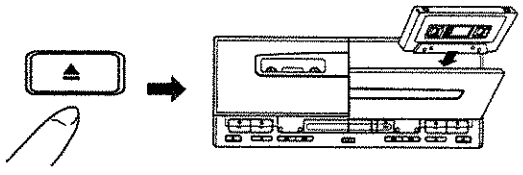
- Wenn eine
Rauschunte
Aufnahme
NR-Schalter
durchgeführ
Rauschunte
automatisch
- Für normal
Wiedergabe
stellen und
Schalters w
- Der Kopier-
einer der Ca
Cassetten g

Hinweis zum
Wenn beim
Fernsehgerät in
daß ein Störton
mit normaler Ge
ausschalten.

RECORDING

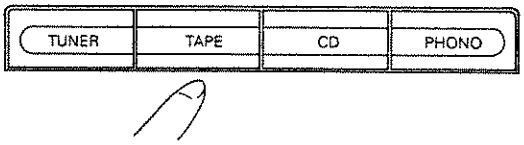
To erase the contents of a tape

1



2

Receiver
Ampli-syntoniseur
Receiver
Sintoamplificatore



1 Load the tape to be erased into Deck II.
- Check to see that the accidental erasure prevention tab has not been broken off.

2 Set the input selector button on the receiver to TAPE.

3 Press ●II and then press ► or ◄.
- While erasing, do not play back a tape on Deck I.

The Dolby NR System

The Dolby NR system are designed to reduce high-frequency noise (tape hiss) generated during playback. The level of low-volume, high-frequency sounds is increased during recording and decreased by the same amount during playback to restore the original level. At the same time, high-frequency noise (the most easily perceived by the human ear) is attenuated as well.

Dolby B-type NR system reduces high-frequency tape noise, widening the dynamic range.

Dolby C-type NR system is even more powerful, applying the noise reduction effect to a wider spectrum of frequencies from the middle range.

For playback always use the same Dolby NR setting that was used for recording.

Avoid playing back tapes recorded using the Dolby NR system with the DOLBY NR switch in the OFF position, or tapes recorded without Dolby NR system with the DOLBY NR switch in the ON position, since this does not allow faithful reproduction of the original sound.

ENREGISTREMENT

Pour effacer le contenu d'une bande

1 Charger la bande à effacer dans la Platine II.
- Vérifier que la languette de protection contre un effacement accidentel n'a pas été brisée.

2 Régler la touche de sélection d'entrée de l'ampli-syntoniseur sur TAPE.

3 Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (●II) et sur la touche de ► or ◄.
- Pendant l'effacement, ne pas lire une bande sur la platine I.

Le système Dolby NR

Le système Dolby NR est conçu pour réduire le bruit de haute fréquence (sifflement de bande) produit pendant la lecture. Le niveau des sons de bas volume, hautes fréquences augmente pendant l'enregistrement et diminue de la même quantité pendant la lecture pour redonner le niveau d'origine. En même temps, le bruit de haute fréquence (le mieux perçu par l'oreille humaine) est aussi atténué.

Le système Dolby NR de type B réduit le bruit de bande de haute fréquence, élargissant la gamme dynamique.

Le système Dolby NR de type C est encore plus puissant, appliquant l'effet de réduction du bruit à un spectre plus large de fréquences, à partir de la gamme moyenne.

Pour la lecture, toujours utiliser le même réglage Dolby NR que celui utilisé à l'enregistrement.

Eviter de lire des bandes enregistrées avec le système Dolby NR en réglant le commutateur DOLBY NR sur OFF ou des bandes enregistrées sans système Dolby NR en réglant le commutateur DOLBY NR sur ON car ceci ne permet une reproduction fidèle du son d'origine.

AUFNAHME

Löschen

3

1 Die Cass Deck II e
- Sicherst herausge

2 Die Eing TAPE ste

3 ●II und
- Während wiederge

Das Dolby-

Das Dolby-
Reduzierun
(Bandrausch
Dafür wird
hochfrequen
um den glei
Pegel gese
hochfrequen
am leichteste
Das Dolby-B-
hochfrequer
Dynamikbere
Das Dolby-C
mehr Leistun
größeren Fre
angewendet
Für Wieder
Rauschunterd
der die Casse
Die Wieder
Rauschunterd
Rauschunterd
Dolby-Rausch
Dolby-Rausch
in diesen Fälle
werden kann

RECORDING

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

For automatic recording of a CD to a cassette tape.

- A 10-second blank is recorded at the beginning of the tape automatically.
- Recording starts in the forward (►) direction.
- When recording on both sides, and the tape ends in the middle of a track in the forward (►) direction, recording starts from the beginning of the track when it continues in the reverse (◄) direction.

A, B: Indicates the side of the tape.
1 – 5: Indicates the number of the track.
*: Indicates the leader part of the tape.

ENREGISTREMENT

A.S.E.S. (Système d'édition synchro automatique)

Pour une enregistrement automatique d'un CD sur une bande cassette.

- Un blanc de 10 secondes est automatiquement enregistré au début d'une bande.
- L'enregistrement doit commencer par la direction avant (►).
- Lors d'un enregistrement sur les deux faces et si la bande se termine au milieu d'une piste dans le sens avant (►), l'enregistrement commence à partir du début de la piste lorsqu'il continue dans le sens inverse (◄).

A, B: Indique la face de la bande.
1 - 5: Indique le numéro de la piste.
*: Indique la portion guide de la bande.

AUFNAHME

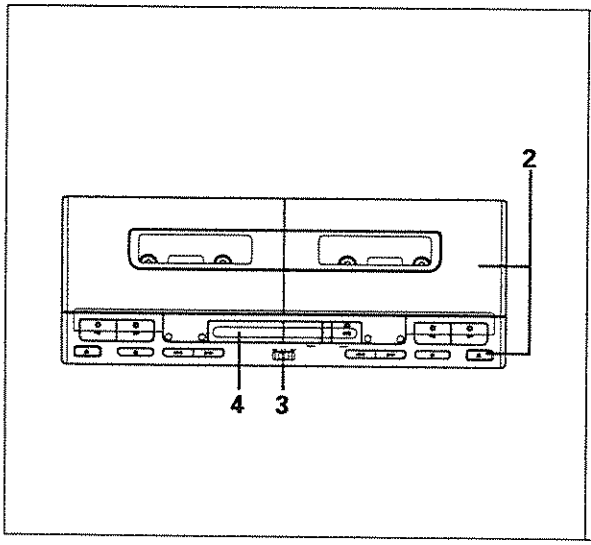
A.S.E.S. (Auto-Sy

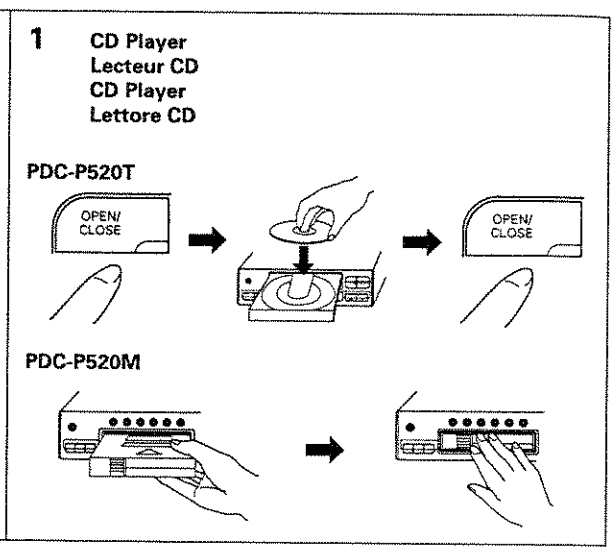
Diese Funkti
auf Cassette
- Am Banc
Abschnitt
- Die Aufna
- Wenn bei
Vorwärtsr
startet die
Cassetten
Anfang di

A,
1
*

RECORDING

NORMAL A.S.E.S.





NORMAL A.S.E.S.

- With this function, CD tracks are recorded in the order of the track numbers.

1 Load the CD.
When programming is performed, tracks will be played in the programmed order.

2 Load the tape for recording into Deck II.

3 Set the DOLBY NR switch to the desired position.

4 Press ASES NORMAL/FINE.

To stop A.S.E.S. during recording:

Press Deck II's stop button or press the CD stop button.

Link mode (To resume recording with A.S.E.S.)

When the unit finishes A.S.E.S., another CD can be recorded with A.S.E.S. from that point.
In this case, press ●II on the Deck II after step 3 is finished and perform step 4.

ENREGISTREMENT

A.S.E.S. NORMAL

- Avec cette fonction, les pistes CD sont enregistrées dans l'ordre des numéros de piste.

1 Charger le CD.
Lorsque la programmation est effectuée, les pistes sont reproduites dans l'ordre programmé.

2 Charger la bande à enregistrer dans la Platine II.

3 Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.

4 Appuyer sur la touche ASES NORMAL/FINE.

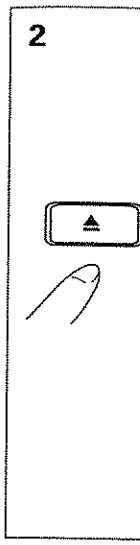
Pour arrêter l'A.S.E.S. pendant un enregistrement:

Presser la touche d'arrêt de la platine II ou presser la touche d'arrêt du lecteur CD.

Mode de liaison (pour reprendre l'enregistrement avec l'A.S.E.S.)

Quand l'appareil termine l'A.S.E.S., un autre CD peut être enregistré avec l'A.S.E.S. à partir de ce point.
Dans ce cas, appuyer sur la touche ●II de la platine II lorsque l'opération 3 est terminée et procéder à l'opération 4.

AUFNAHME



NORMAL A

- Mit dieser F
der Titelnur

1 Die CD e
Wenn Prog
Titel in der

2 Die Cass einlegen

3 Den DOL chte Pos

4 ASES NO

Stoppen vo Aufnahme:

Die Stopptaste

Verbindung Aufnahme

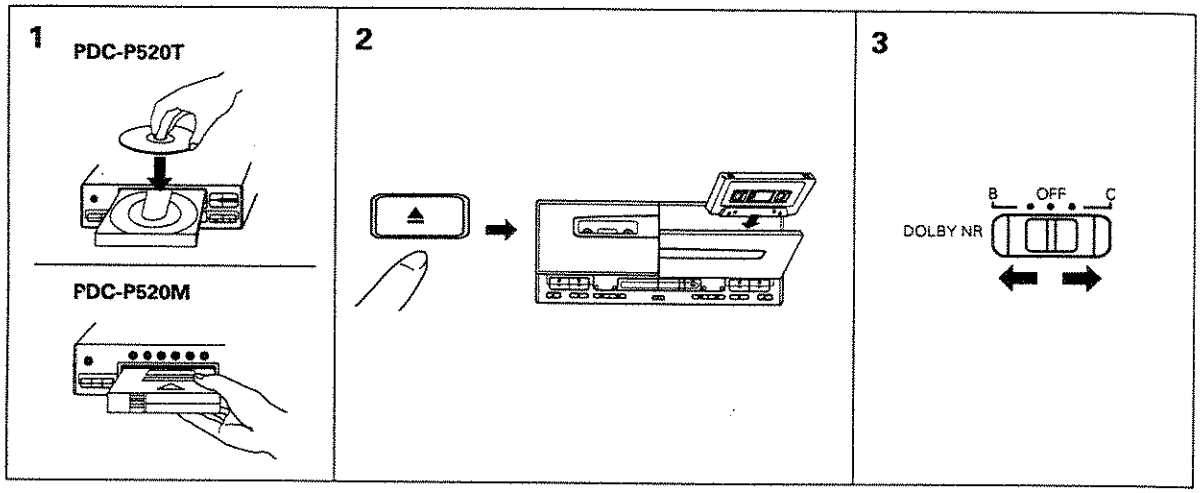
Wenn das Ger
weitere CD m
werden.
In diesem Fall
beendet ist und

RECORDING

ENREGISTREMENT

FINE A.S.E.S.

A.S.E.S. PRECIS



FINE A.S.E.S.

With this function, the unit selects CD tracks so that their total playing time becomes the specified playing time as near as possible.

- Set input selector to CD.

1 Load the CD.

2 Load the tape for recording into Deck II.

3 Set the DOLBY NR switch on the cassette deck to the desired position.

4 Press COMPU PGM on the CD player.

5 Select the disc No.

6 Press ⏮/◀◀ or ▶▶/⏭ on the CD player so that the desired playing time appears on the display.

Each time ▶▶/⏭ is pressed, the time will be changed in the following sequence: 46 → 54 → 60 → 74 → 90 (minutes). With ⏮/◀◀, the time will be changed in the reverse direction.

7 Press COMPU PGM on the CD player.

The displayed time is memorized. The player now programs the tracks within the selected playing time for both sides of the tape. After the programming is completed, the display shows all of the programmed tracks and their playing time in the programmed order.

8 Press ASES NORMAL/FINE on the tape deck.

To stop A.S.E.S. during recording:

Press Deck II's stop button or press the CD stop button.

NOTES:

- *A.S.E.S. performs automatic recording from CD to tape, so do not attempt to perform manual operations during A.S.E.S. operation.*
- *A.S.E.S. may stop or operate incorrectly when there is a song change near the end of the tape. In such cases use manual operations to record the remaining songs.*

A.S.E.S. PRECIS

Avec cette fonction, l'appareil sélectionne les pistes du CD pour que leur durée de lecture totale corresponde autant que possible à la durée de lecture spécifiée.

- Régler le sélecteur d'entrée sur "CD".

1 Charger le CD.

2 Charger la bande pour l'enregistrement dans la platine II.

3 Régler le commutateur DOLBY NR de la platine à cassette sur la position voulue.

4 Presser COMPU PGM sur le lecteur CD.

5 Sélectionner le n° de disc.

6 Presser ⏮/◀◀ ou ▶▶/⏭ sur le lecteur CD pour que la durée de lecture voulue apparaisse à l'affichage.

A chaque pression sur ▶▶/⏭, la durée changera dans l'ordre suivant: 46 → 54 → 60 → 74 → 90 (minutes). Avec ⏮/◀◀, la durée changera dans la direction opposée.

7 Presser COMPU PGM sur le lecteur CD.

La durée affichée est mémorisée. Le lecteur programme alors les pistes sur la durée de lecture sélectionnée pour les deux faces de la bande. Une fois la programmation terminée, l'affichage indique toutes les pistes programmées et leur durée de lecture dans l'ordre programmé.

8 Presser ASES NORMAL/FINE sur la platine à cassette.

Pour arrêter l'A.S.E.S. pendant l'enregistrement:

Presser la touche d'arrêt de la platine II ou la touche d'arrêt du lecteur CD.

REMARQUES:

- *L'A.S.E.S. effectue automatiquement l'enregistrement du CD sur la bande. Par conséquent, ne pas essayer d'effectuer des opérations manuelles pendant le fonctionnement A.S.E.S.*
- *L'A.S.E.S. peut s'arrêter ou mal fonctionner quand il y a un changement de morceau près de la fin de la bande. Dans un tel cas, procéder manuellement pour enregistrer les morceaux restants.*

MAINTENANCE

Cleaning the head section

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to become dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quality. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

1. Turn the power off with POWER STANDBY /ON.
2. Press the eject (⏏) button to open the cassette door.
3. Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the head, capstan, and pinch rollers. Wait 2-3 minutes until the cleaning fluid dries.

NOTE:

This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.

ENTRETIEN

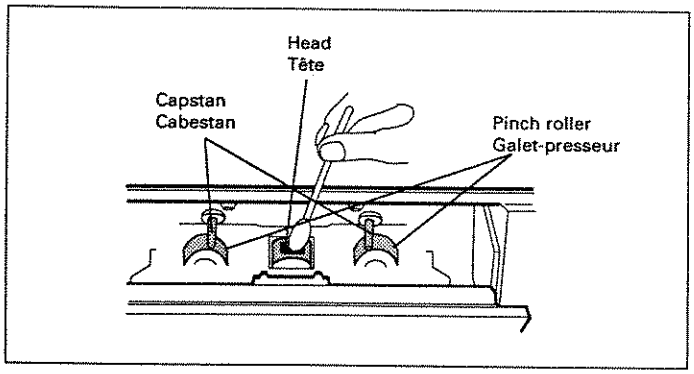
Nettoyage de la section tête

Les têtes, le cabestan et le galet presseur sont des parties qui deviennent facilement sales. En particulier, si les têtes sont sales, les composantes des hautes fréquences du son ne seront pas reproduites et la balance stéréo sera diminuée, amenant une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer la section tête régulièrement.

1. Mettre hors tension avec l'interrupteur d'attente/mise sous tension (POWER STANDBY/ON).
2. Presser la touche d'éjection (⏏) pour ouvrir la porte de la cassette.
3. Plonger un batonnet de coton dans un liquide de nettoyage pour tête et l'utiliser pour essuyer les têtes, le cabestan et le galet presseur. Attendre 2-3 minutes jusqu'à ce que le liquide nettoyant sèche.

REMARQUE:

Cet appareil utilise un système d'attente de tête inclinée qui fait que les têtes sont montées en position angulaire.



Demagnetizing the cassette deck heads

The deck heads may become magnetized after the deck has been used for a long period of time, or if a magnet or other magnetized object (screwdriver, etc.) is brought near the heads. Magnetization of the heads results in increased noise and reduced ability to reproduce high-frequency sounds.
In this case, please use a commercially available head demagnetizer at regular intervals to eliminate the magnetic field on the heads. When using a head demagnetizer, turn stereo receiver's power switch OFF. In order to prevent adverse effects on the receiver and speakers, however, be sure to turn down the amplifier's volume control to its lowest position, and disconnect any headphones from their headphones jack. For details, consult the instructions accompanying your head demagnetizer.

Demagnetisation des têtes de platine a cassette

Les têtes de platine peuvent devenir magnétisées quand la platine a été utilisée pendant longtemps ou si un aimant ou autre objet magnétisé (tournevis, etc.) est approché des têtes. La magnétisation des têtes entraîne une augmentation de bruit et réduit l'aptitude à reproduire les sons de haute fréquence.
Dans ce cas, utiliser un démagnétiseur de tête du commerce à intervalles réguliers pour éliminer le champ magnétique sur les têtes. Lors de l'emploi d'un démagnétiseur de tête, mettre le récepteur stéréo hors service. Mais pour éviter des effets néfastes sur le récepteur et les haut-parleurs, bien baisser la commande de volume de l'amplificateur sur sa position minimum et débrancher tout casque de la prise de casque d'écoute. Pour plus de détails, voir les instructions fournies avec le démagnétiseur de tête.

MAINTENANCE

Maintenance of external surfaces

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water and wrung out well, then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzene, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

CD lens cleaner

The player's pickup lens should not become dirty in normal use, but if for some reason it should malfunction due to soiling, consult your nearest PIONEER authorized service center. Lens cleaners for CD players are commercially available, but special care should be exercised in their use since some may cause damage to the lens.

ENTRETIEN

Entretien des surfaces extérieures

- Se servir d'un linge à polir or d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq or six fois son volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur or à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

Dispositif de nettoyage de l'optique de CD

L'optique de lecture du lecteur ne doit pas devenir sale en usage n rs de CD sont disponibles dans le commerce, mais il est important de faire porticulièrement attention à leur usage car ils risquent d'endommager l'optique.

PFLEGE

Gehäusep

- Ein Poliertu
  Staub und
- Bei sehr st
  mit einem
  oder sechs
  abwischer
  trockenwis
  Möbel verw
- Niemals V
  Insektenver
  Gehäuse a
  verwenden,

CD-Linsen

Die Abtasterlins
nicht verschm
Verschmutzung
verursacht,
Kundendienst
Linsenreiniger
ist jedoch Sorg
werden kann.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used. If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

CD player

Symptom	Cause	Remedy
When playback is started, it stops immediately. Pauses or stops during playback.	• Disc is loaded upside down. • Dirt, etc., on the disc.	• Load the disc correctly with the label side UP (PDC-P520T). Load the disc correctly with the label side DOWN (PDC-P520M). • Clean the dirt from the disc and then play it again.
No sound	• Player is in pause mode.	• Press the play (►) or pause (II) button.
With certain discs, loud noise is produced, or play stops.	• Disc has bad scratch or warp. • Disc is extremely dirty.	• Replace the disc. • Clean the disc.

Cassette deck

Cassette door does not open. **Cassette door does not close.**	• Deck has not stopped. • Power was switched off while tape was running. • Cassette tape is incorrectly loaded.	• Press the stop (■) button. • Switch on power again. • Reload the cassette tape correctly.
Tape does not move.	• Deck is in pause mode. • Cassette inserted incorrectly.	• Press ●II or ►. • Put cassette in holder properly.
No sound heard from tape.	• Function not set to TAPE. • Playing unrecorded tape.	• Set to TAPE. • Play a recorded tape.
Cannot record.	• Erasure prevention tabs are broken off. • Dirty head.	• Apply adhesive tape over tab holes. • Clean head.
Previously recorded sounds remain.	• Dirty head.	• Clean head.
Cannot copy tape.	• One deck has no tape loaded. • Tape in Deck II has erasure prevention tabs broken off.	• Load tapes in both decks. • Use cassette that can be recorded on, or apply adhesive tape over tab holes.
Sound is muffled and unclear.	• Dirty head. • DOLBY NR system is ON when listening to a tape recorded without DOLBY NR.	• Clean head. • Use same noise reduction system for playback as for recording. (Do not play tapes recorded with different NR systems.)
Treble tones too strong.	• Tape recorded with DOLBY NR but played without.	• Play in same condition as recording. (Turn on DOLBY NR switch for tapes recorded with DOLBY NR.)

GUIDE D

Des erreurs de
apparente vérif
autres appareil
Si le problème

Lecteur de C

Symp
La lecture s'arrête imm Se met en m ou s'arrête.
Absence de
Avec certain bruir sourd e la lecture s'a

Platine à cas

La porte de s'ouvre pas. La porte de se ferme pas
La bande res immobilisée.
Aucun son n bande.
Ne peut pas
Les sons pré enregistrés n effacés.
Ne peut pas bande.
Le son est as n'est pas clai
Les sons aigu forts.

SPECIFICATIONS

PDC-P520T

Cassette Deck Section

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Playback head x 1
Erasing head x 1
Motor ..... DC servo motor x 2
Wow and Flutter ..... No more than 0.09 % (WRMS)
Rewind/Fast Forward Time ..... Approximately 120 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (–20 dB recording):
TYPE II (HIGH/CrO_2) tape ..... 35 Hz to 15,000 Hz ±6 dB
TYPE I (Normal) tape ..... 35 Hz to 14,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise Ratio ..... 56 dB
(peak recording level, audible compensation)
With Dolby NR type B ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
With Dolby NR type C ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)

CD Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Frequency Response ..... 2 Hz to 20 kHz
Signal to Noise ratio ..... 96 dB or more (EIAJ)
Dynamic Range ..... 90 dB or more (EIAJ)
Wow and Flutter ..... Limit of measurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)

Miscellaneous

Dimensions ..... 260 (W) x 180 (H) x 273 (D) mm
Weight (without package) ..... 3.9 kg

Accessories

Operating Instructions 1

PDC-P520M

Cassette Deck Section

Systems ..... 4 track, 2-channel stereo
Heads ..... Recording/playback head x 1
Playback head x 1
Erasing head x 1
Motor ..... DC servo motor x 2
Wow and Flutter ..... No more than 0.09 % (WRMS)
Rewind/Fast Forward Time ..... Approximately 120 seconds (C-60 tape)
Frequency Response (–20 dB recording):
TYPE II (HIGH/CrO_2) tape ..... 35 Hz to 15,000 Hz ±6 dB
TYPE I (Normal) tape ..... 35 Hz to 14,000 Hz ±6 dB
Signal-to-Noise Ratio ..... 56 dB
(peak recording level, audible compensation)
With Dolby NR type B ON ..... More than 10 dB (at 5 kHz)
With Dolby NR type C ON ..... More than 19 dB (at 5 kHz)

CD Section

Type ..... Compact disc digital audio system
Frequency Response ..... 2 Hz to 20 kHz
Signal to Noise ratio ..... 96 dB or more (EIAJ)
Dynamic Range ..... 90 dB or more (EIAJ)
Wow and Flutter ..... Limit of measurement (±0.001% W.PEAK) or less (EIAJ)

Miscellaneous

Dimensions ..... 260 (W) x 180 (H) x 273 (D) mm
Weight (without package) ..... 4.3 kg

Accessories

6-compact disc magazine 1
Operating Instructions 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice due to improvements.

The Magazine Type Multi-Play CD Players with ⓂⓂⓂⓂ mark and the Magazines with the same mark are compatible for 5-inch (12cm) discs.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

FICHE TE

PDC-P520T

Section plat

Systèmes .....
Têtes .....

Moteur .....
Pleurage et sci
Durée de rebo

Réponse en fr
Bande de TY
Bande de TY
Rapport signal/
(niveau d'en
Avec la Dolby

Avec la Dolby

Section CD

Type .....
Réponse en fré
Rapport signal/
Gamme dynam
Pleurage et sci
(±

Diverses

Dimensions ....
Poids (sans em

Accessoires

Mode d'emploi